

  
KÉPREGÉNYTÁR  
ASTERIX  
SZÓRAKOZTATÓ FÜZETEK

ÍRTA: GOSCINNY  
RAJZOLTA: UDERZO

# Asterix

## AZ AUVERGNE-I PAJZS



ÁRA  
50  
DINÁR







ASTERIX SZÓRAKOZTATÓ FÜZETEK

# Asterix

## AZ AUVERGNE-I PAJZS

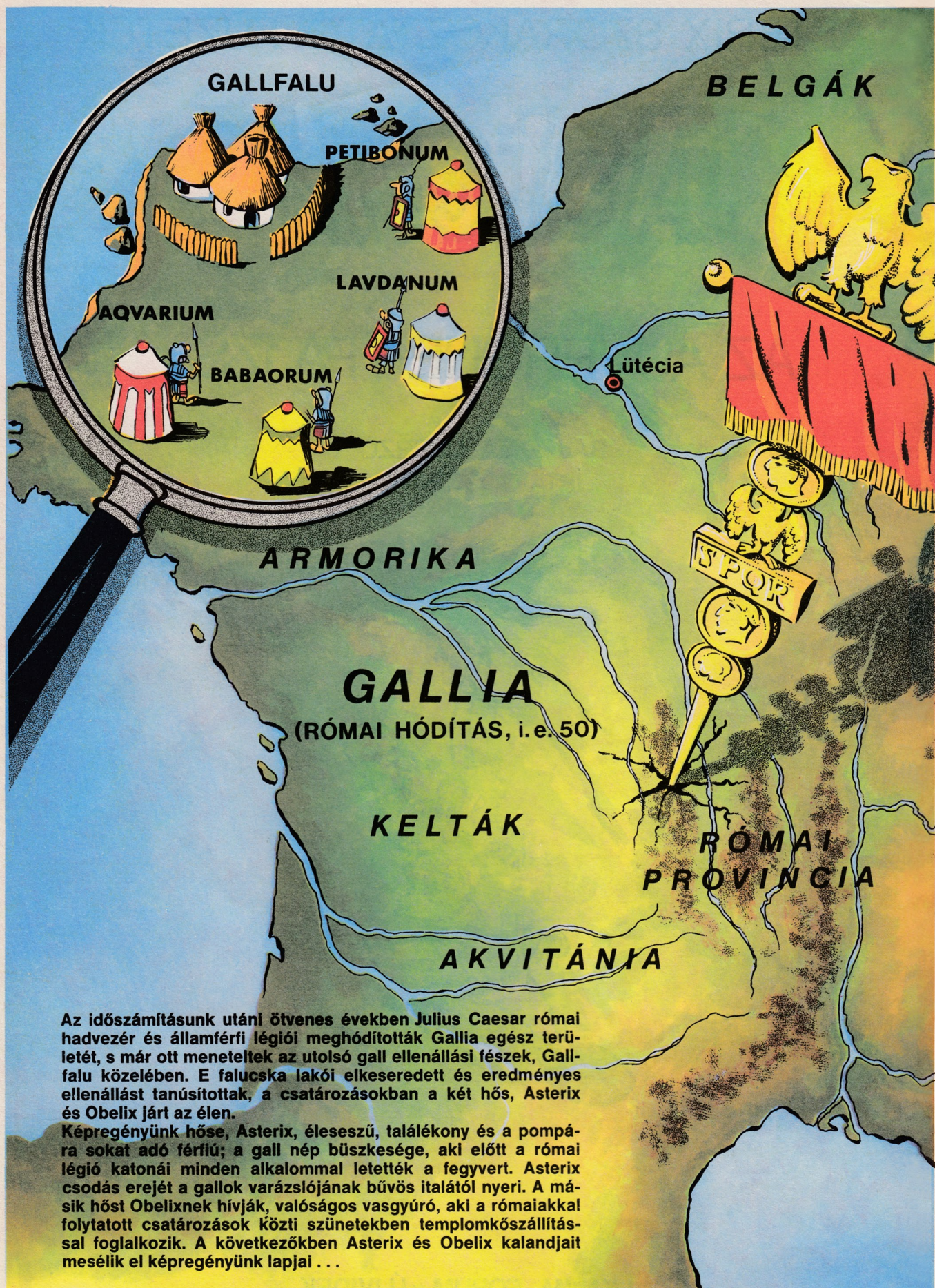
RAJZOLTA: UDERZO  
ÍRTA: GOSCINNY



PaNdA  
scan  
2018

LKNYM FORUM – ÚJVIDÉK





Az időszámításunk utáni ötvenes években Julius Caesar római hadvezér és államférfi légiói meghódították Gallia egész területét, s már ott meneteltek az utolsó gall ellenállási fészek, Gallfalu közelében. E falucska lakói elkeseredett és eredményes ellenállást tanúsítottak, a csatározásokban a két hős, Asterix és Obelix járt az élen.

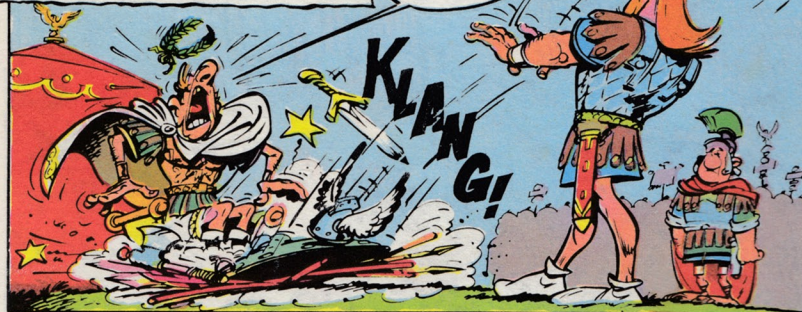
Képregényünk hőse, Asterix, éleseszű, találékony és a pompára sokat adó férfiú; a gall nép büszkesége, aki előtt a római légió katonái minden alkalommal letették a fegyvert. Asterix csodás erejét a gallok varázslójának bűvös italától nyeri. A másik hőst Obelixnek hívják, valóságos vasgyűrű, aki a rómaiakkal folytatott csatározások közti szünetekben templomkőszállításal foglalkozik. A következőkben Asterix és Obelix kalandjait mesélik el képregényünk lapjai ...



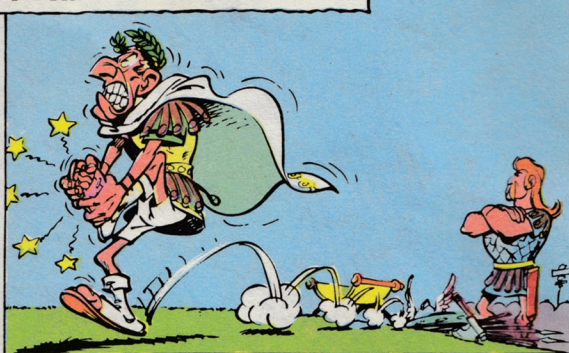




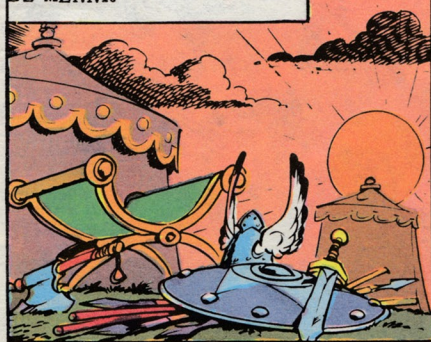
AZ ALESIANÁL LEGYŐZÖTT VER-  
CINGETORIX CÉZÁR LÁBAI ELE  
HAJITJA FEGYVERÉT...GALLIA HI-  
VATALOSAN IS ELVESZTETTE A  
CSATÁT.



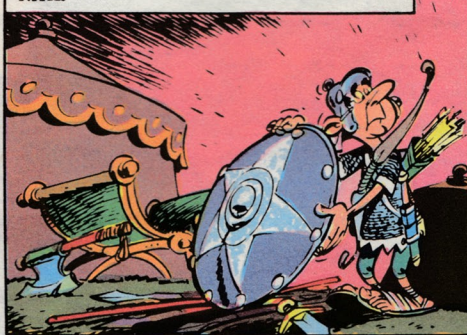
E SÍRALMAS CEREMÓNIA UTÁN  
CÉZÁR ELROBOGOTT ÚJ HÓDÍTÁ-  
SOKBA.



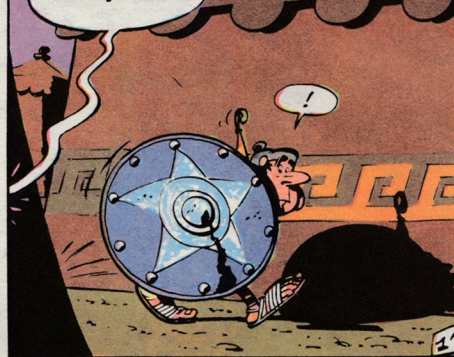
A VEZÉR FEGYVEREI A  
FÖLDÖN HEVERTEK. SENKI  
SEM MERÉSZELT A KÖZEL-  
BE MENNI.



MÁR ÚGY NAPLEMENTET AJÁN OSONT  
ODA EGY RÓMAI HARCOS, AKI NEM  
TUDOTT ELLENÁLLNI A CSÁBITÁ-  
NAK.



HÉJ! BE-  
SZÁLLHATSZ  
A PAJZSZAL.



CSAKHAMAR ELŰSZOTT, KOC-  
KÁN A FÉNYES ZSAKMÁNY.



VIHETED,  
ORMANYOS!

ELPAC-  
COLTAM A  
NAPOT!

AMINT A NYERTES A TÁBOR FELÉ VET-  
TE LEPTÉIT A SZÁZADOSBA ÜTKÖZÖTT.



HÉ, TE OTT!  
VADISZOLGATUNK  
A KVÓBA?

ÉS TERMÉSZETESEN LECSAPOTT  
A PAJZSRA.

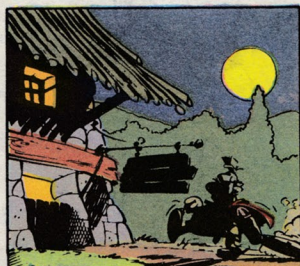


Ó TEMPE-  
RA, Ó MÓRIC!

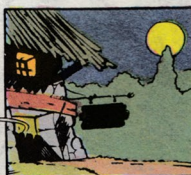
A SZÁZADOS CSAKHAMAR "BEITTA" A PAJ-  
ZSOT. KAPOTT EGY AMFORA PIUSZT A SZE-  
NES PINCÉBEN.

AZ PEDIG TOVÁBBADTA EGY GALL VITÉZ-  
NEK, AKI A CSATÁBÓL TÁNTORGOTT HAZA-  
FELE...

...ÉS MAGA IS BORBAN KERESTE  
A FELEDÉST...



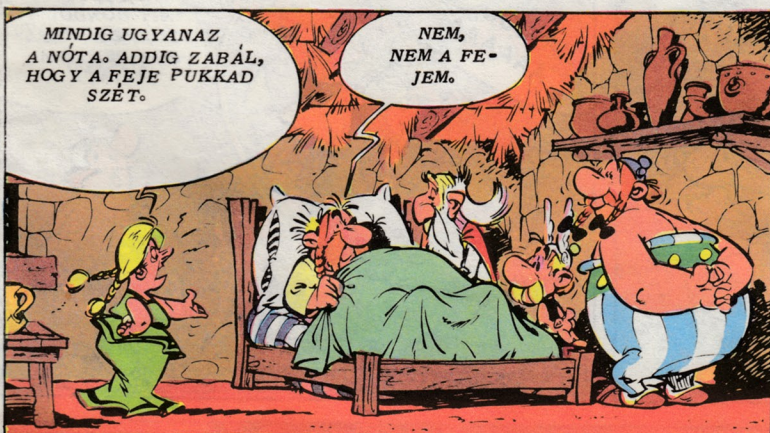
NINC  
HASZNÁLA-  
TI UTASI-  
TÁS.



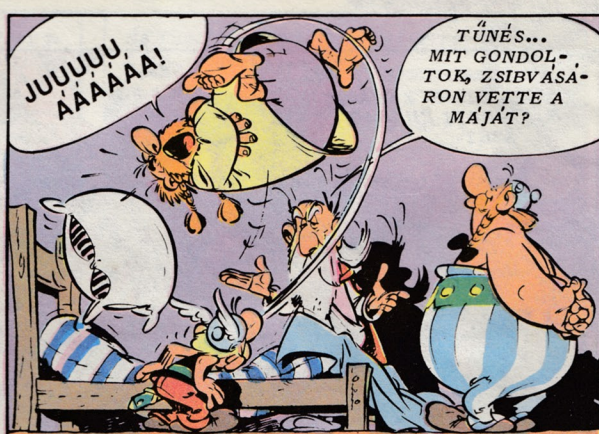
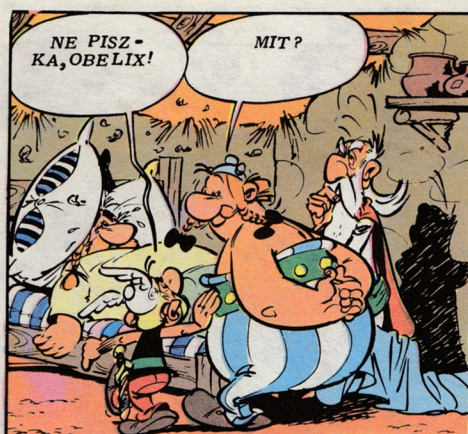
HIK!



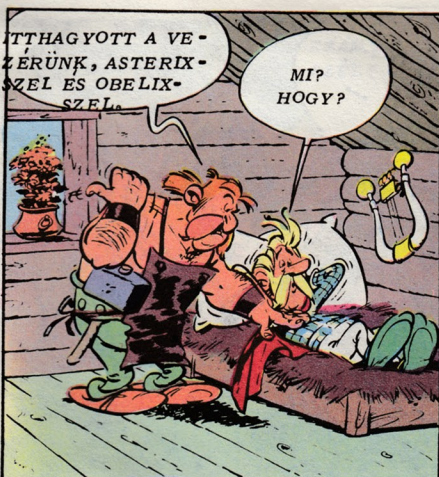
ÍGY TEHÁT EGÉSZ GALLIÁT LE-  
IGÁZTÁK. ILLETVE, DEHOGY IS!...  
EGY KIS GALL, FALUCSKA TOVÁBB-  
RA IS ELLENÁLL A FEGYVERES  
TÜLERŐNEK. ITT AZ ERKÖLCŚ ÉS  
HAZASZERETET MAGAS SZINTŰ, ÉS  
A LEGKISEBB ALKALMAT IS MEG-  
RAGADJÁK, HOGY EGY JÓ MURIT  
CSAPHASSANAK. DE ÉPP EGY  
ILYEN RAMAZURI FURCSA VEGET  
ERT.



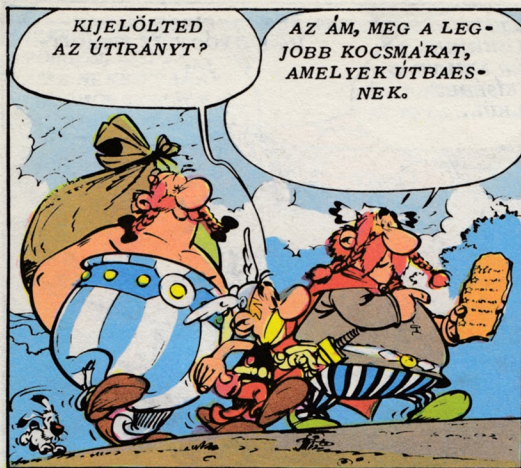








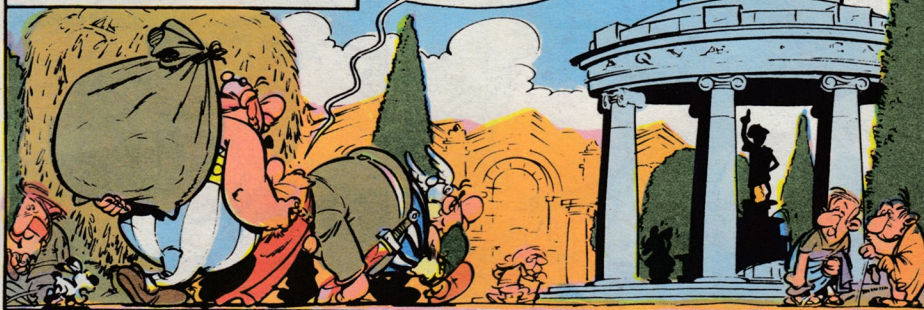






ÍGY VONULTAK BE BARÁTAINK A HÍRES RÓMAI FÜRDŐBE.

JAJ, DE SZERENCSETLEN VAGYOK!



DIAGNOSTIX? A KABINETTJÉBEN TALÁLHATJÁTOK MEG. ÉN SAJNOS NEM KÍSÉRHETLEK ODA BENNETEKET, MERT SIETNEM KELL A FORRÁSHOZ.



EGY KIS IDŐ MÚLVA...

DRUIDÁNK: ASPIRINIX AJÁNLÓLEVELE-VEL ÉRKEZTÜNK KIVIZSGÁLÁSRA.

NAGYSZERŰ, NAGYSZERŰ. KI A BETEG?



VÁLASZT AKAR?

NEEEEEEE!

POMPÁS, MINDJÁRT MEGVIZSGÁLOM.



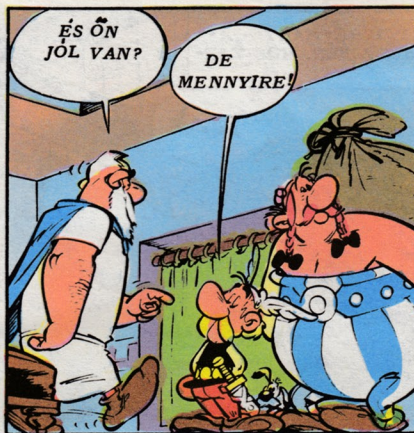
NEEEE! NE NYÚLJON HOZZÁM! MÁR AZ IS FÁJ, AHOGY NÉZ!

HM. SÚLYOS ESET. DIÉTA.



ÉS ŐN JÓL VAN?

DE MENNYIRE!



EZ A ZSÍRPACNI BIZONYÁRA SOKAT ESZIK, NAGYON CSODÁLNÁM, HA NEM FÁJNA A MÁJA.

NEM KÖVÉR EZ, S A MÁJA KITÜNŐ.



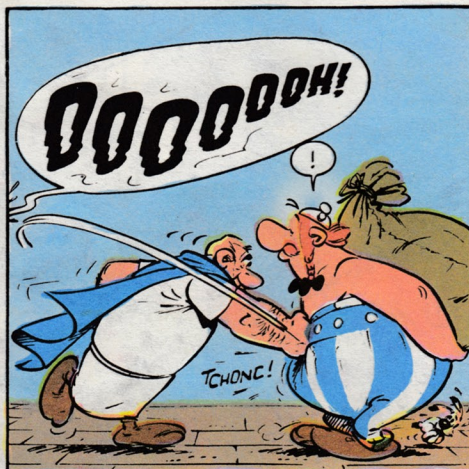
AZ MAJD MINDJÁRT KIDE-RÜL.

HOZZÁM BE-SZÉL?



BOOOOOOH!

CHONC!



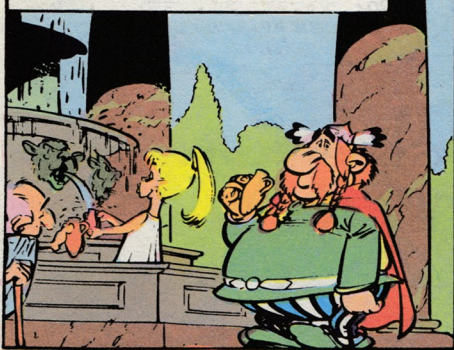
DR. DRUIDA! A VEZÉRÜNK EL-AJULT!

???





ÍGY KEZDTE EL A GYÓGYKÚRÁT  
BÖZÖGIX. MINDEN ÁLDOTT REGGEL  
A MEGHATÁROZOTT IDŐBEN EGY  
POHÁR ÁSVÁNYVÍZ.



...VALAMINT ZUHANY A,  
LEGKORSZERŐBB METÓ-  
DUSSAL.



A MENÜ PEDIG ÁLLOTT PÁROLT  
ZÖLDSEGFÉLÉKBŐL.



A HELYZET KEZDETT KRITIKUSSÁ VÁLNI, MERT ASTERIX ÉS OBELIX MEG A  
KISÉRET TÖBBI TAGJA, UGYANANNÁL AZ ASZTALNÁL ÉTKEZETT.



SSSST! MÉG EGY  
MALACKAT.

KLAKI!

PICINY  
SERECSKET!

EGYES BENTKOPLÁLÓKNAK  
AZ IDEGEI KEZDTÉK FELMON-  
DANI A SZOLGÁLATOT.



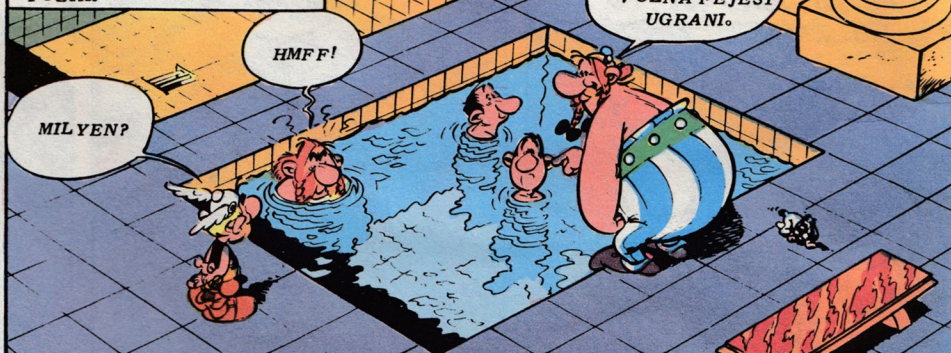
HAJSZÁLON, MÚLOTT, HOGY A  
KATASTROFA KI NEM TÖRT.



CSAK AZT  
NE HIGGYE,  
HOGY, MERT  
APRÓCSKA,  
EL TUDJA  
VENNI A  
CSON-  
TOT.

GRRAORRR!

A GYÓGYVÍZBE-MÁRTOGA-  
TÓDZÁS IS A KÚRAHOZ TAR-  
TOZIK.

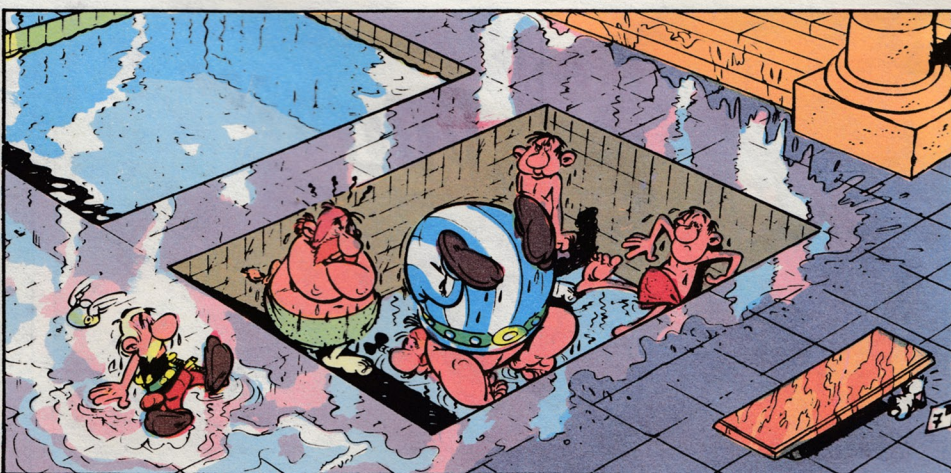


MILYEN?

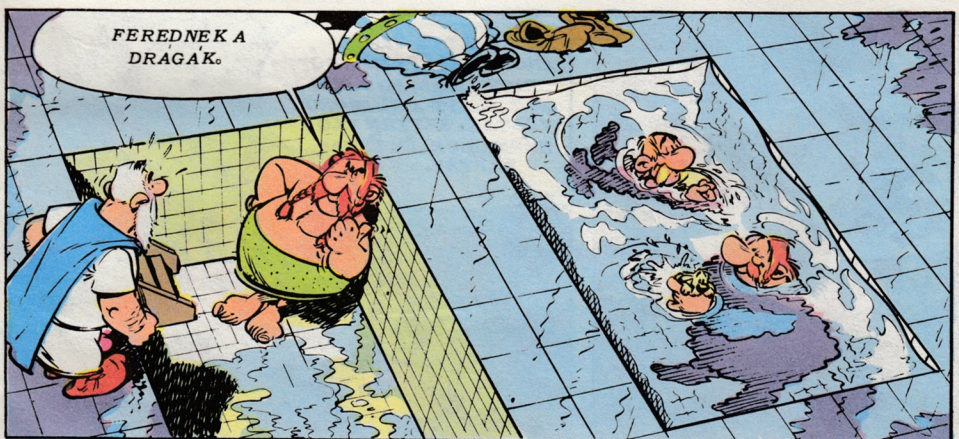
HMFF!

KEDVEM  
VOLNA FEJEST  
UGRANI.

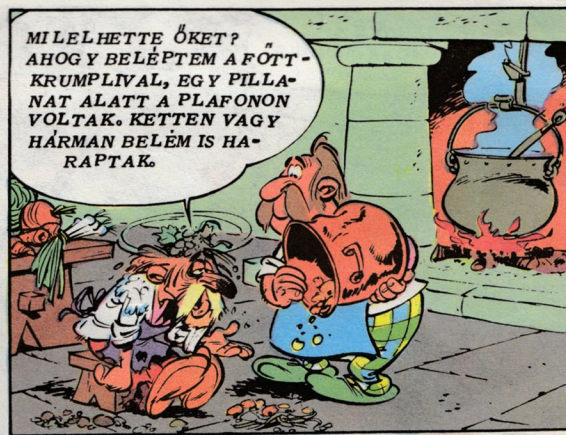
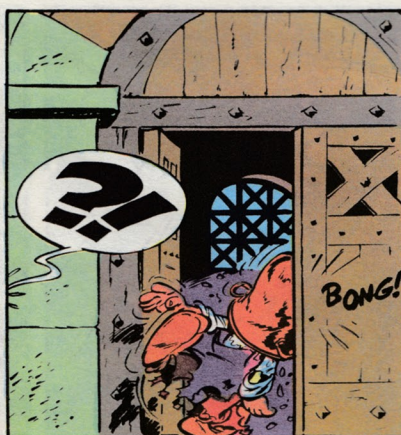
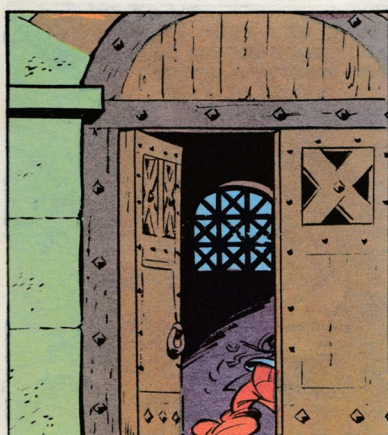
NEEEEEEEEEEE  
OBELIIIIIX!















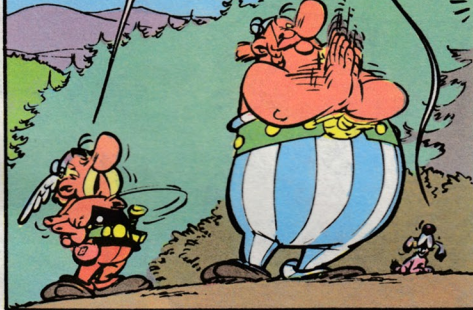
HÁT NEM! NEM ÁLLUNK  
FELRE. NEM KÉRTÉK  
ELÉG UDVARIASAN.



UTAT RÓMAIAK, ASTERIX-  
NEK ÉS OBELIXNEK!

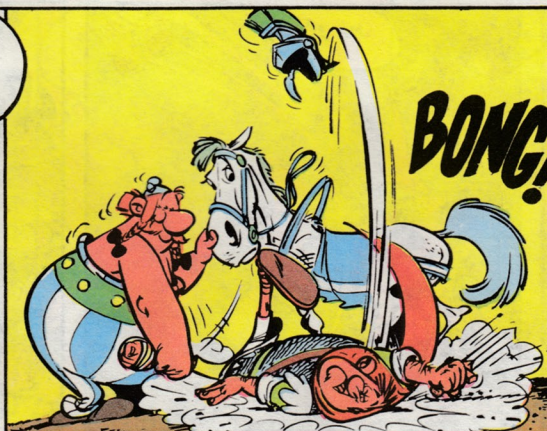
VAÚ!

?!

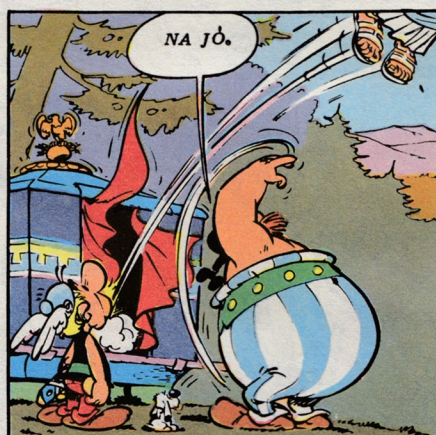


...ÉS IDEFIXNEK,  
BŐZÖGIX KÜLÖNMEG-  
BÍZOTTJÁNAK!

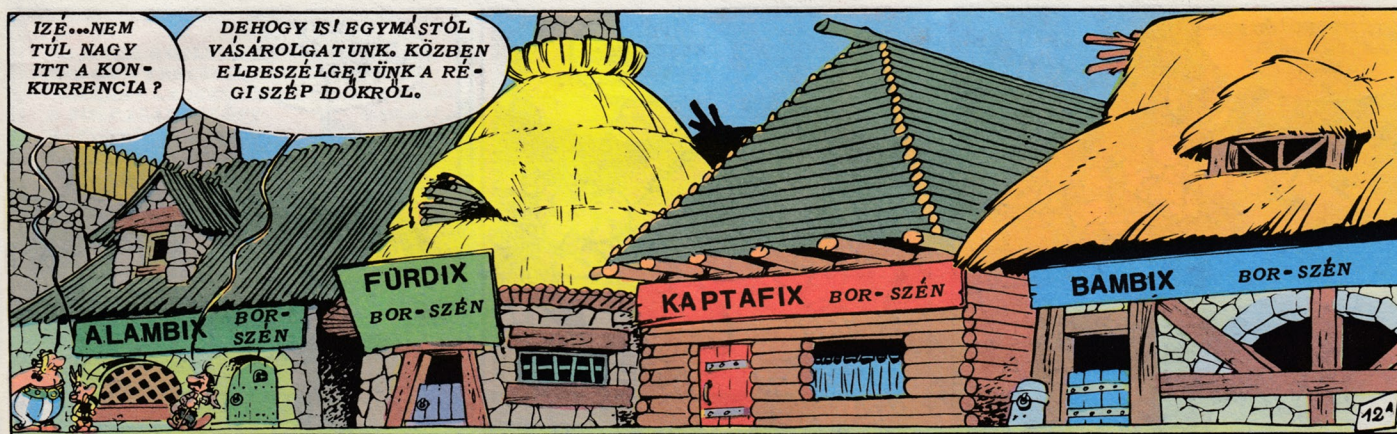
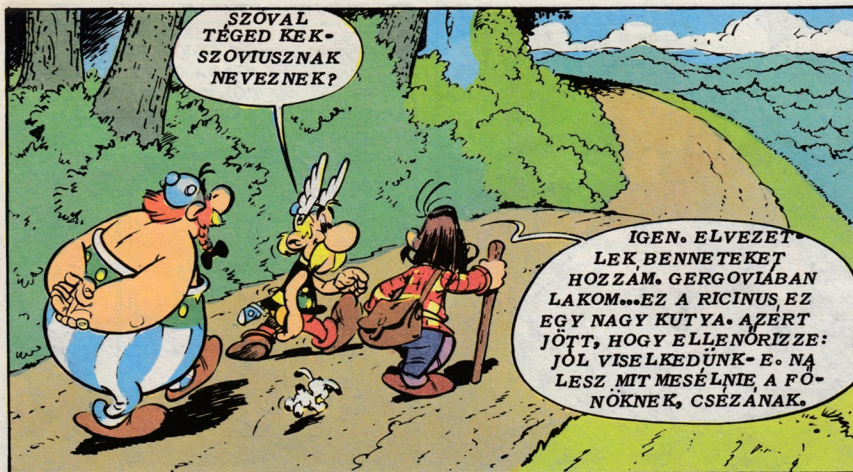
JUPITERRE!  
TAPOSSÁTOK EL  
EZEKET A TETVE-  
KET ÉS HAJTS TO-  
VÁBB!



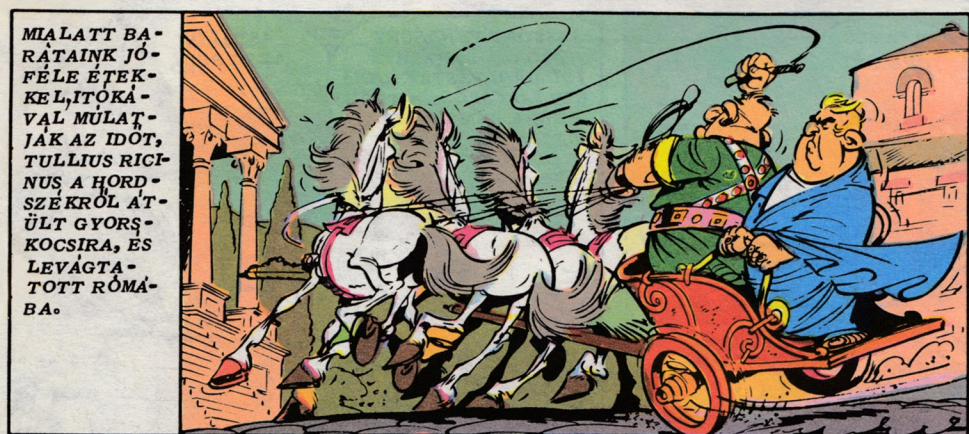




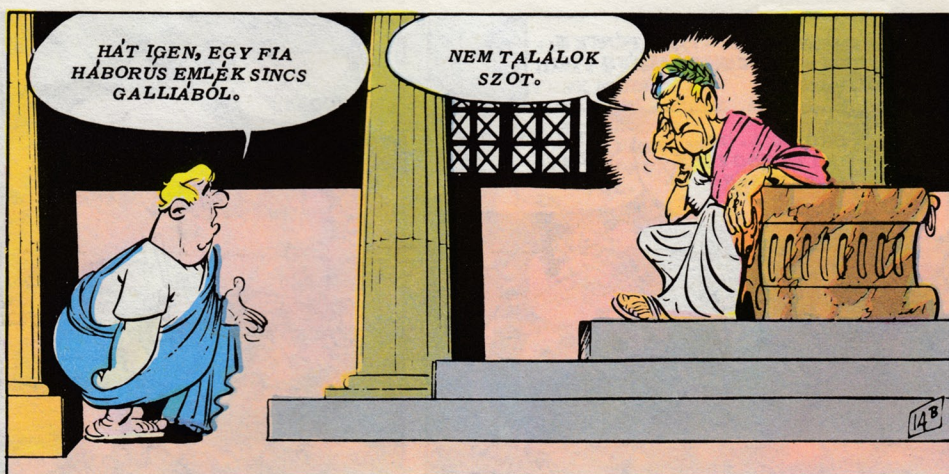




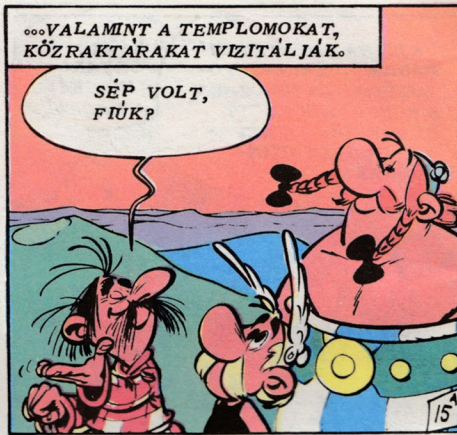
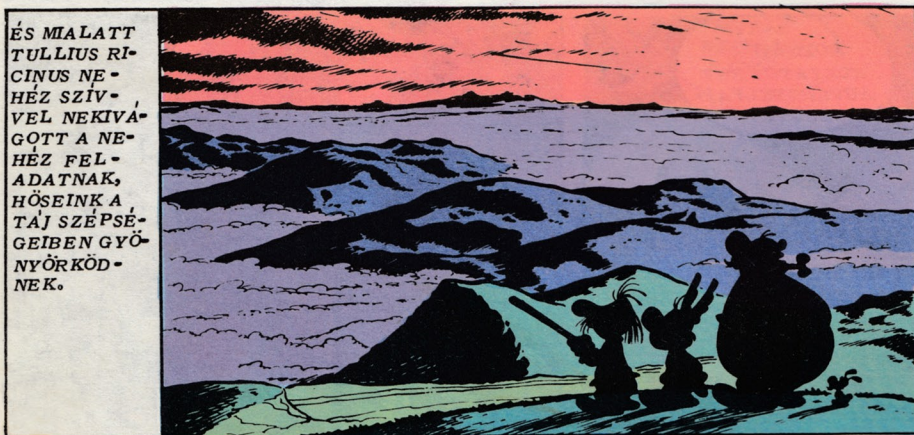
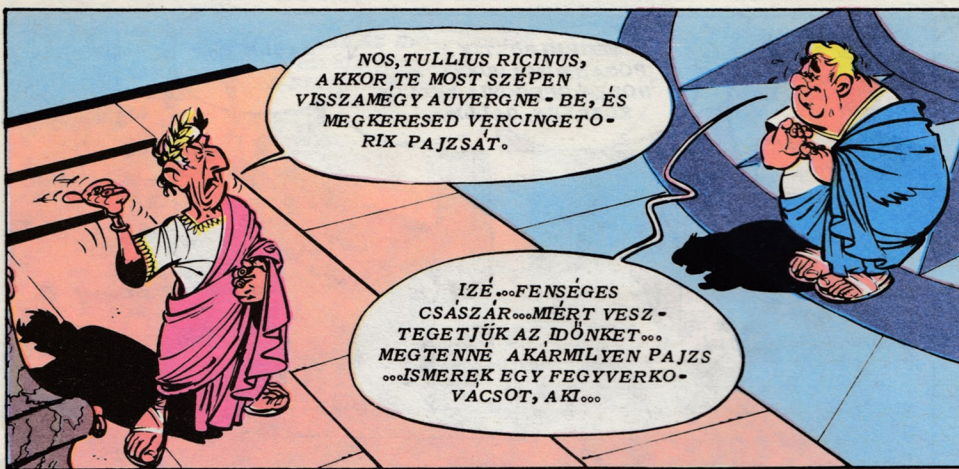




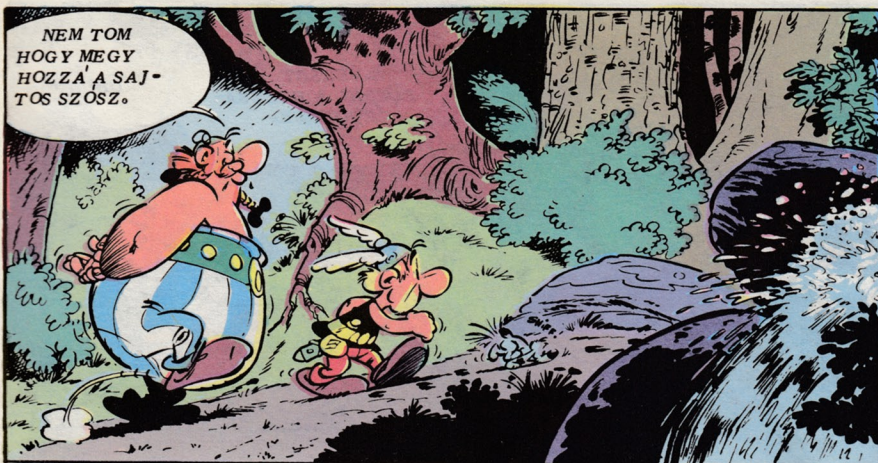




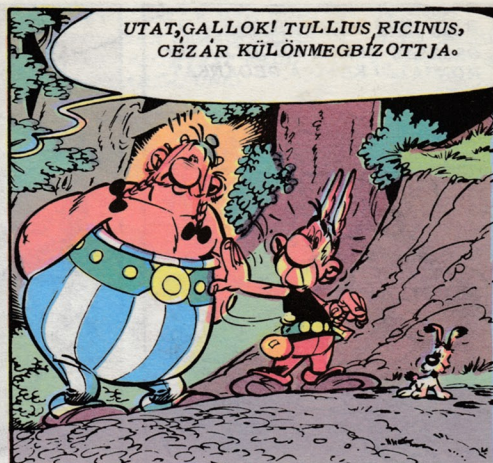








NEM TOM  
HOGY MEGY  
HOZZÁ A SAJ-  
TOS SZŐSZ.



UTAT, GALLOK! TULLIUS RICINUS,  
CÉZÁR KÜLÖNMEGBÍZOTTJA.



TE, EZ ME-  
GINT AZ A RÓ-  
MAI, AKIT A  
MÚLTKOR MEG-  
PÁTYOLGAT-  
TUNK.

NEKEM IS ÚGY  
TÜNIK.



GYŐZŐD-  
JÜNK MEG.

NEM BÁ-  
NOM. IDŰNK  
AZ VAN.



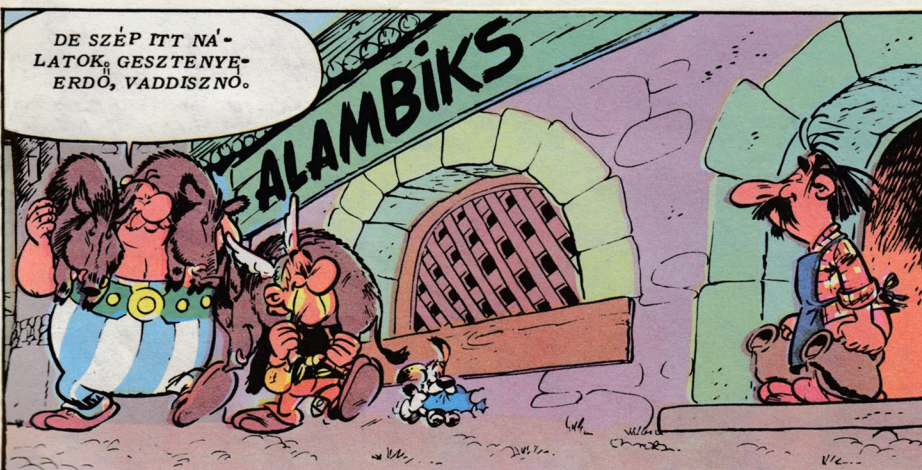
CSAKHAMAR...

ÉS TÉNYLEG Ő  
VOLT.

ÖRÜL AZ  
EMBER SZÍVE,  
MIKOR RÉGI ISME-  
RŐSSEL TALÁL-  
KOZIK.



A RÓMAIAK ZÖME AZÉRT,  
JÖN IDE, HOGY KIVASALJAK  
A MÁJÁT. MINKET ÖSSZE IS  
HAJTOGATNAK.



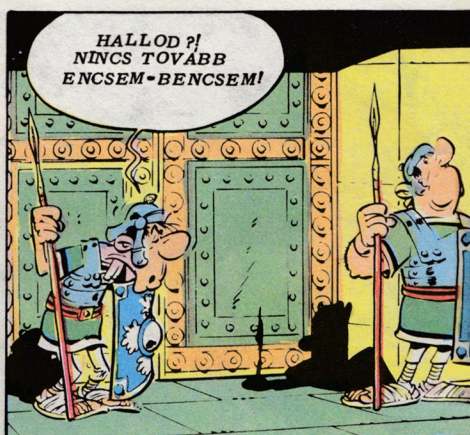
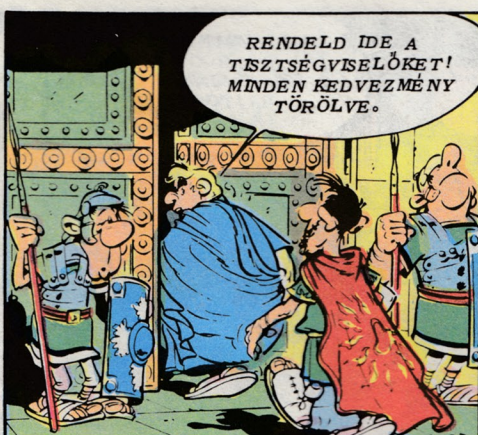
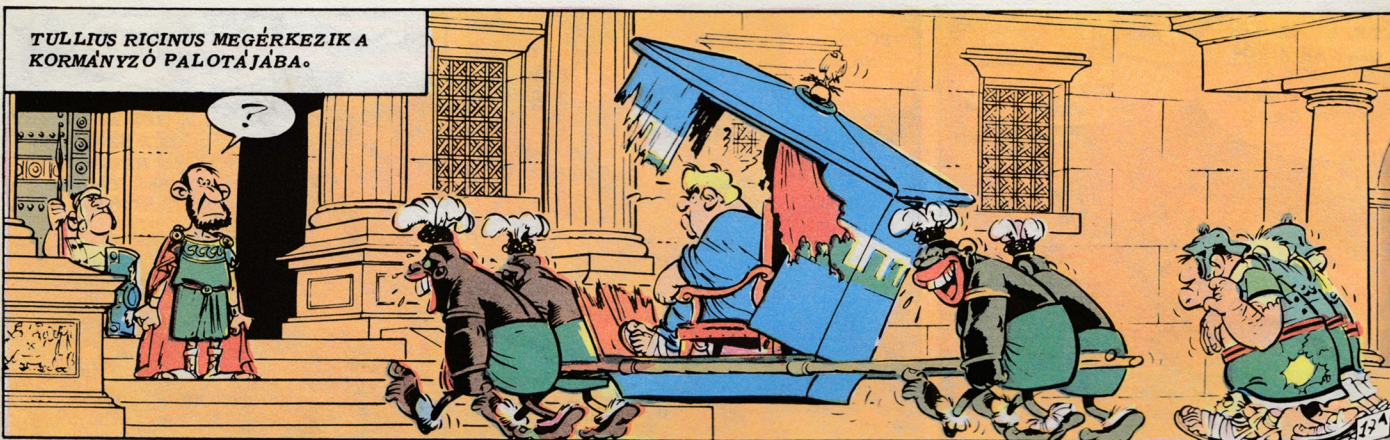
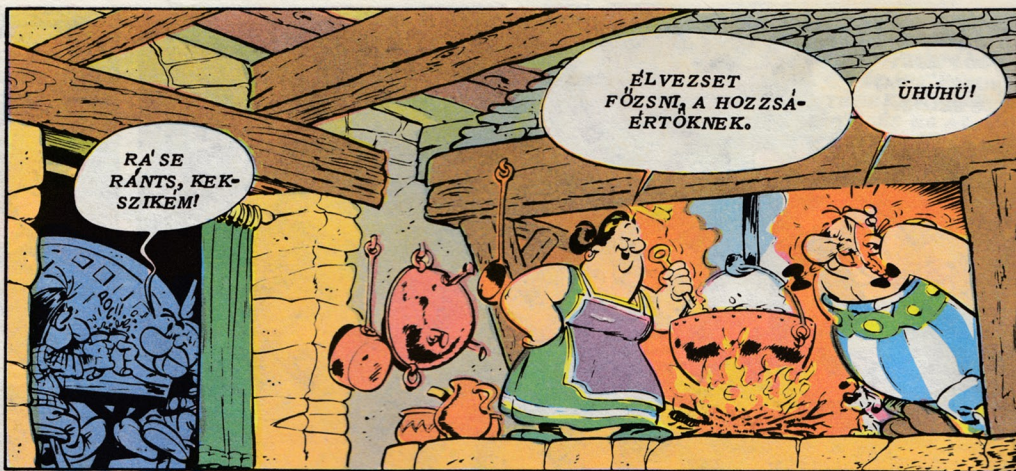
DE SZÉP ITT NÁ-  
LATOK, GESZTENYE-  
ERDŐ, VADDISZNO.



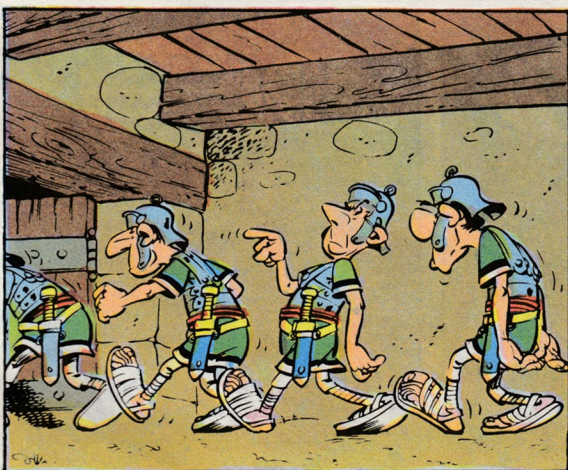
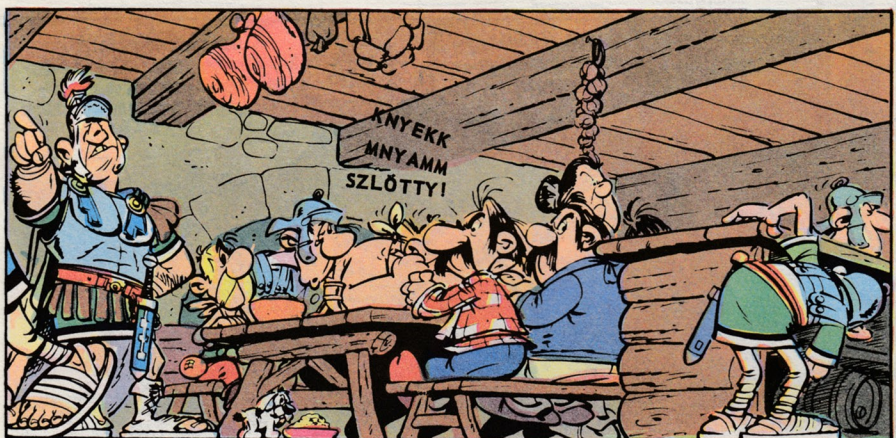
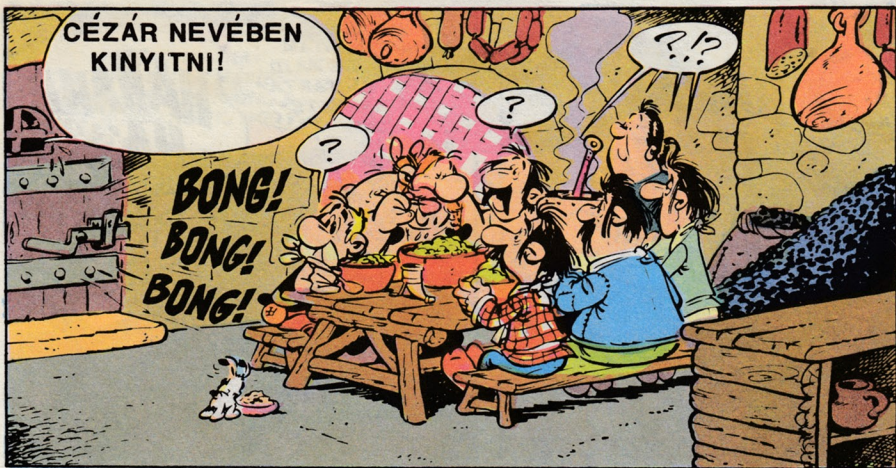
AMI A VADAKAT  
ILLETI, TALÁLKOZ-  
TUNK NEHÁNY RÓ-  
MAIVAL IS. AKIVEL  
A MÚLTKOR IS  
ELIDŐZTÜNK, MI-  
KOR FELBUKKAN-  
TÁL.

RICINUS?...  
RICINUS VISZ-  
SAJÓTT.  
EBBŐL ZSÜR  
LESS!

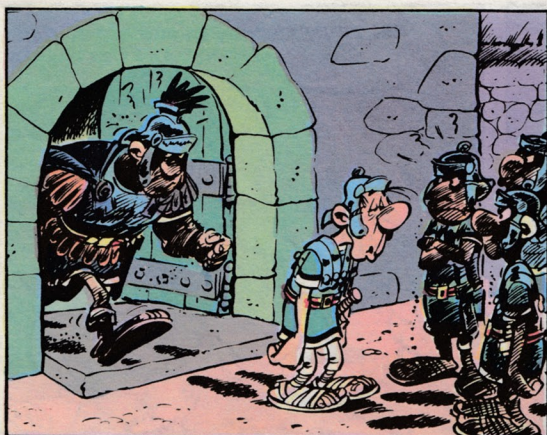




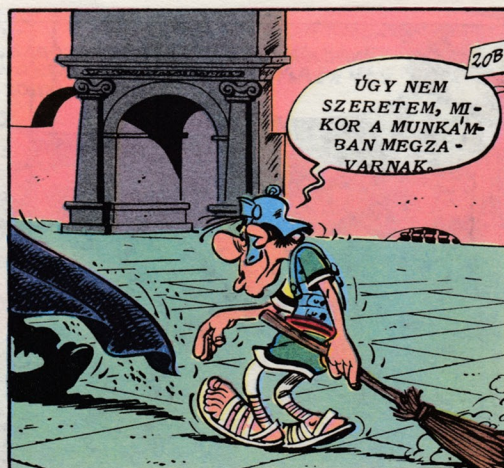
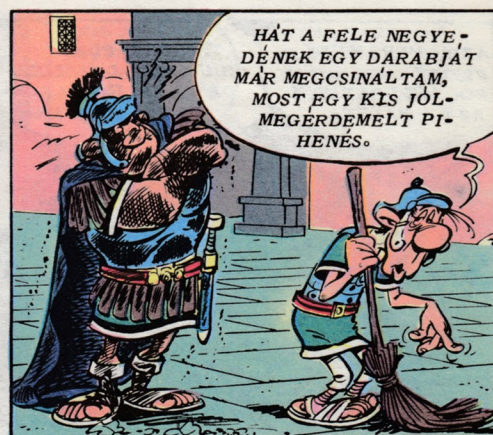
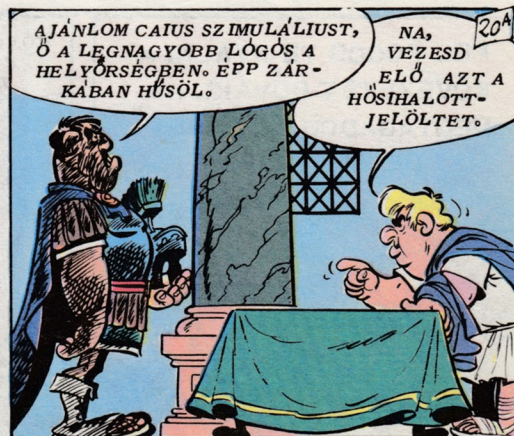
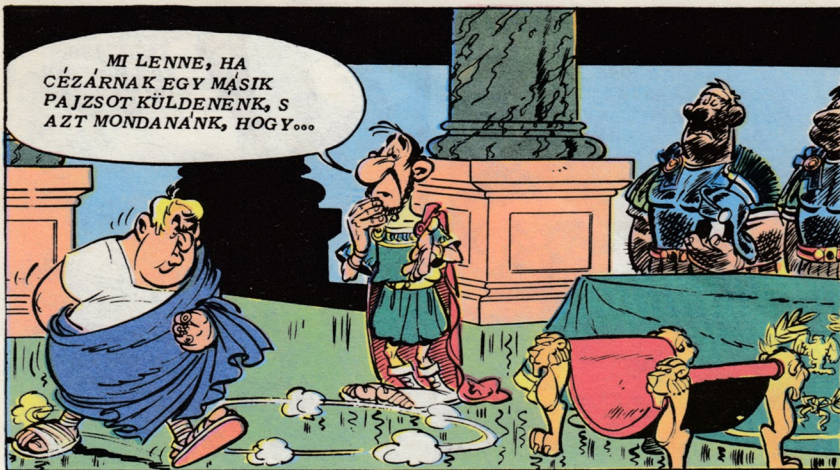




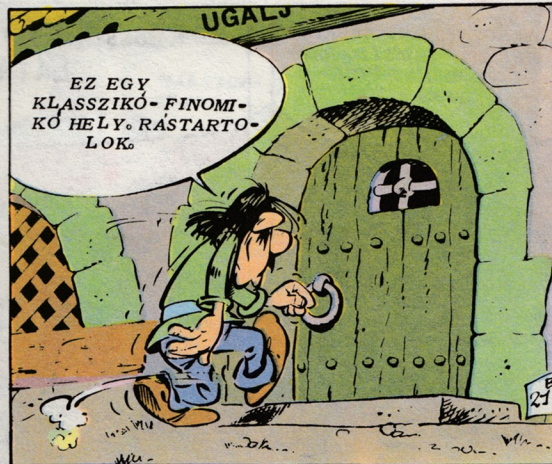
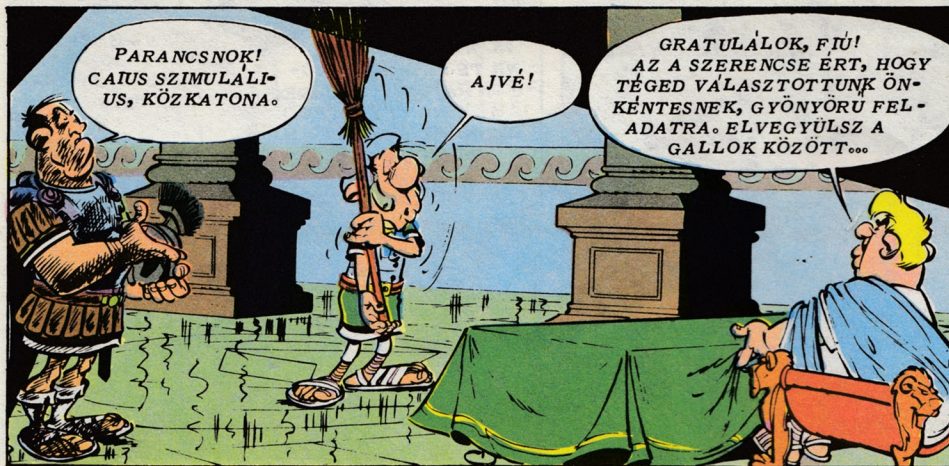




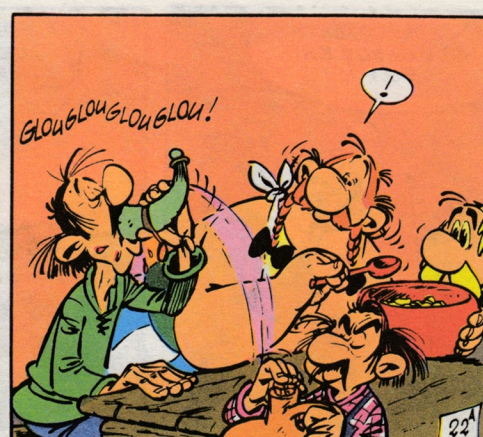
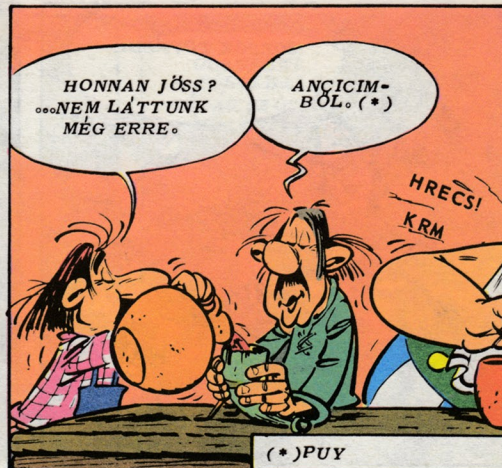




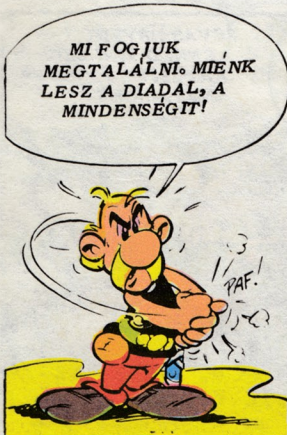
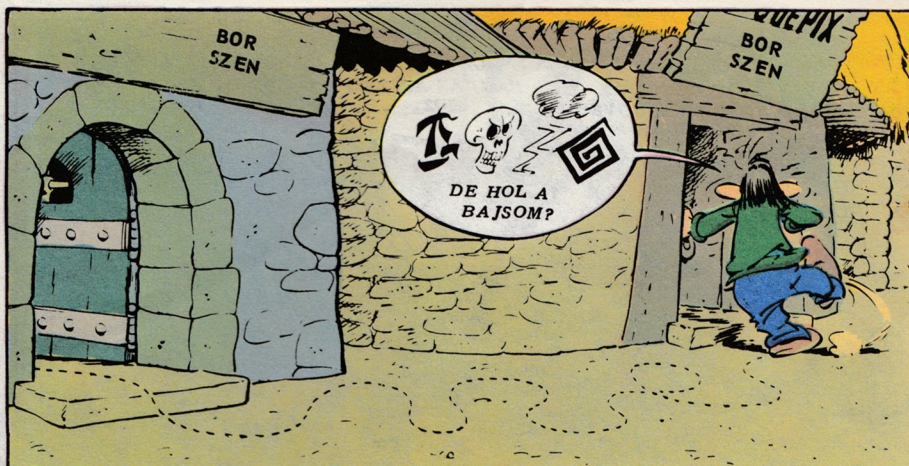






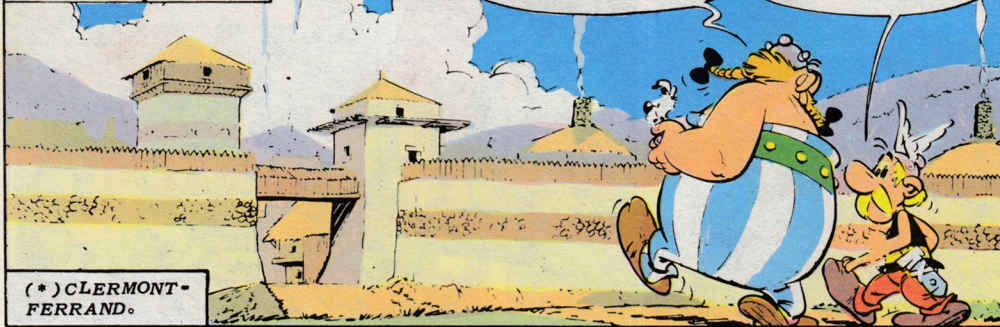








EZALATT HŐSEINK  
MÁR NEMESOSNÁL(\*)  
JÁRTAK, AUVERGNE  
METROPOLISÁBAN.



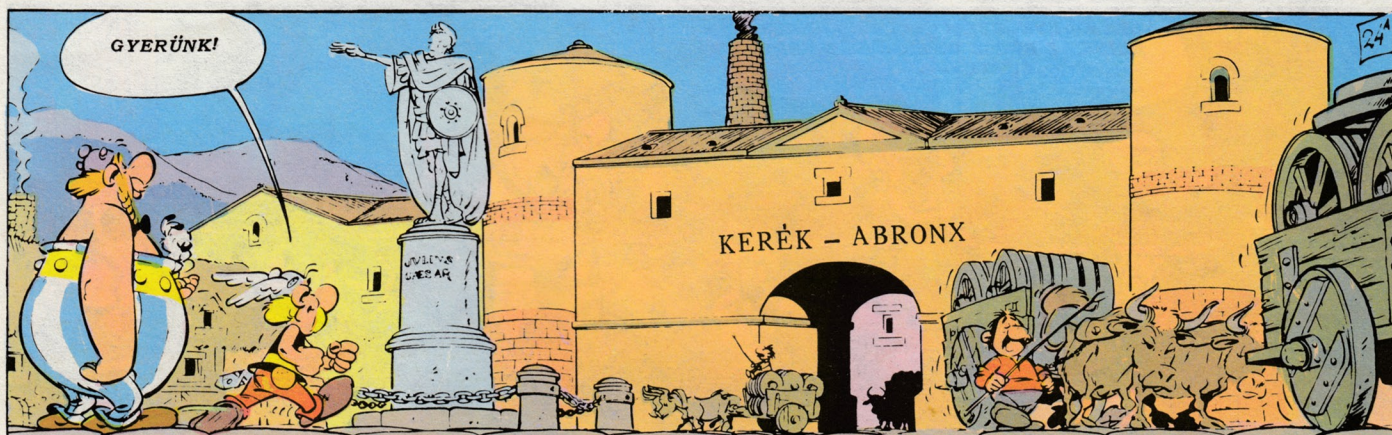
(\*) CLERMONT-  
FERRAND.

NA DE HOL  
TALÁJUK AZT, A  
KERÉKJÁRTÓT.

CSAK A KERÉK  
UTÁN!

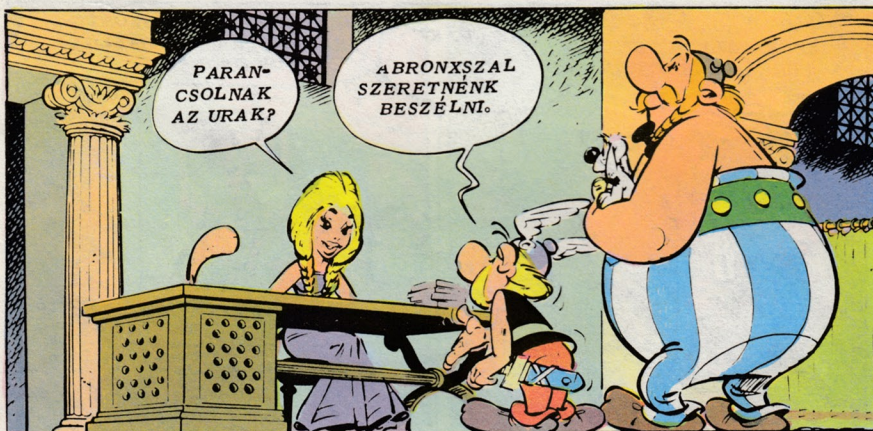


ODANÉZZ!  
A TÚLOLDALON  
CÉZAR SZOBRA  
MÖGÖTT!...



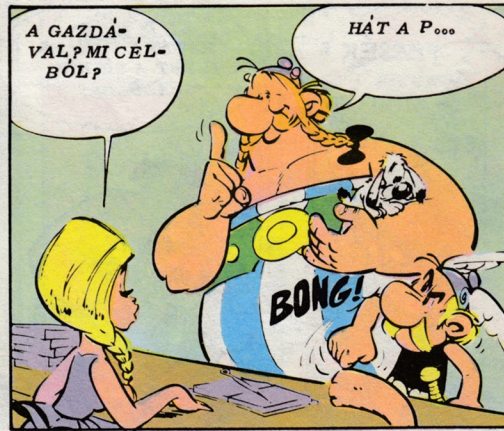
GYERÜNK!

KERÉK - ABRONX



PARAN-  
CSOLNAK  
AZ URAK?

ABRONXSZAL  
SZERETNÉNK  
BESZÉLNI.



A GAZDÁ-  
VAL? MI CÉL-  
BÓL?

HÁT A P...



MAGÁN-  
ÜGY. A NE-  
VEM ASTE-  
RIX, EZ ITT  
OBELIX.

ÉS IDEFIX.



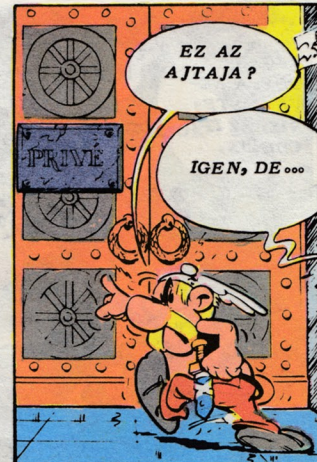
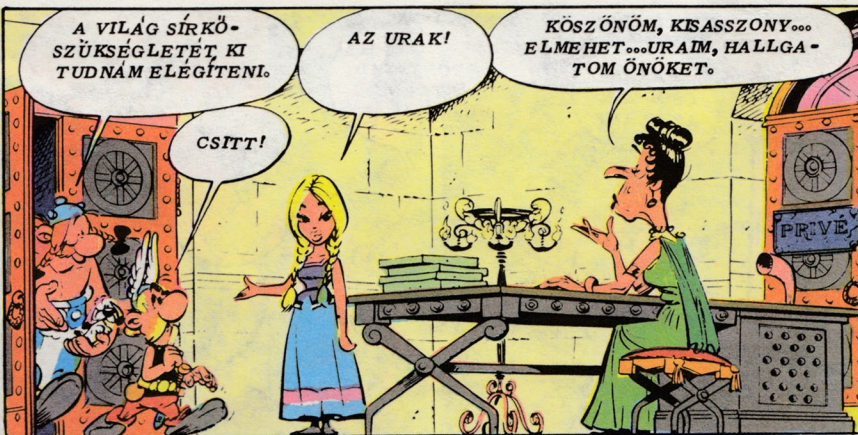
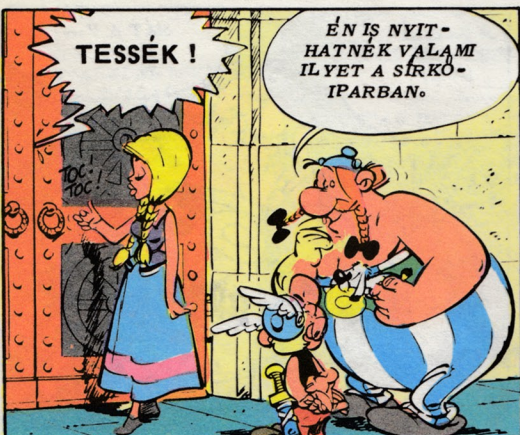
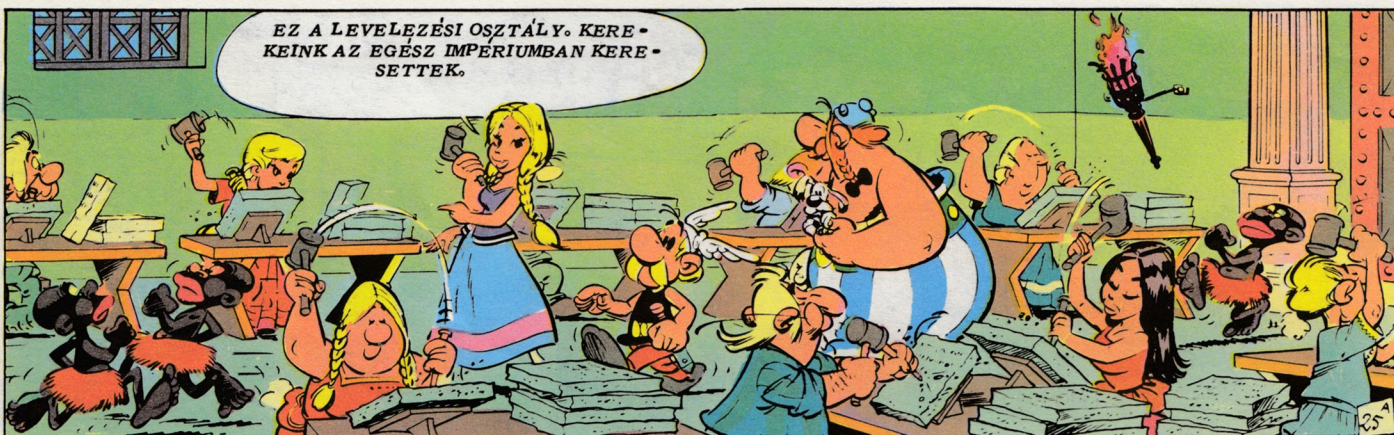
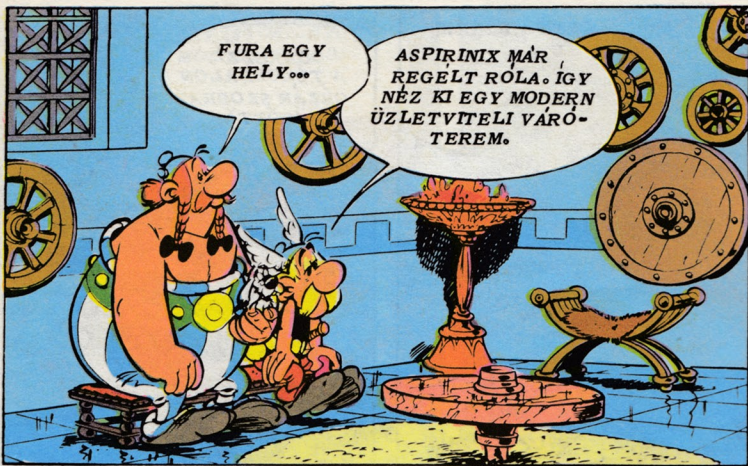
ASTERIX ÉS OBELIX MA-  
GÁNÜGYBEN KERESIK, FŐ-  
NÖK!



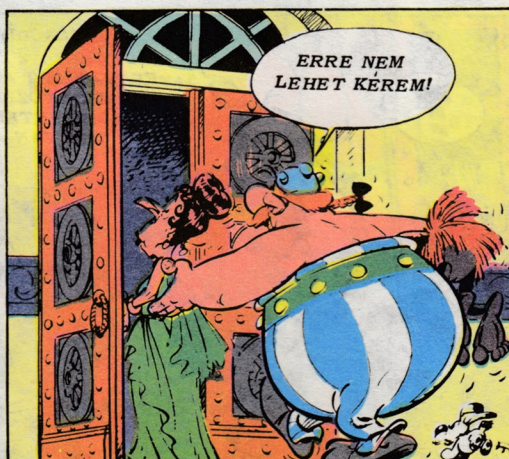
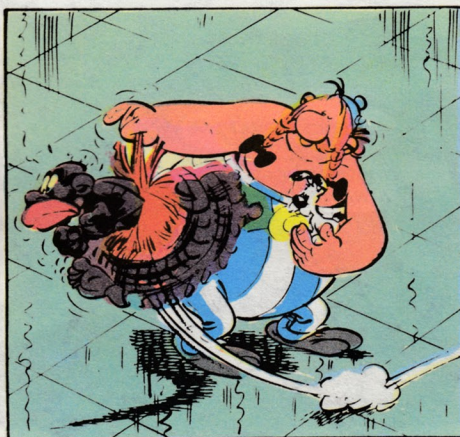
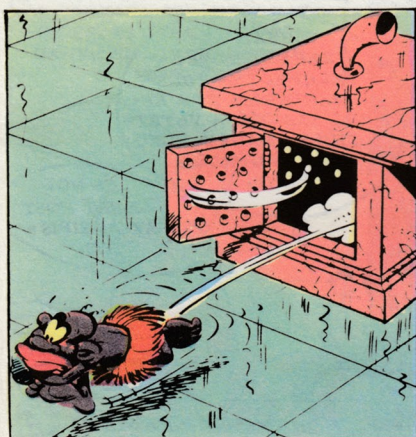
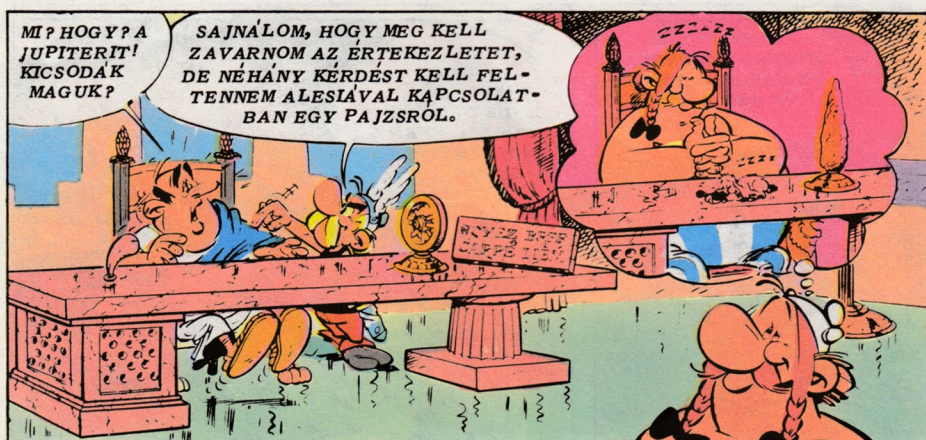
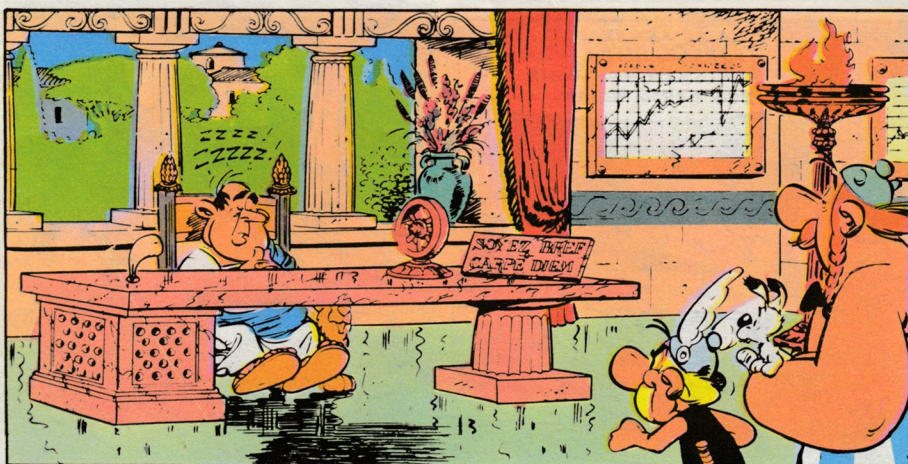
EZ A MI  
INTER-KOMMUNIKÁ-  
CIÓS RENDSZERÜNK.  
TESSENEK BEFÁRADNI AZ  
ELŐSZOBÁBA.

?

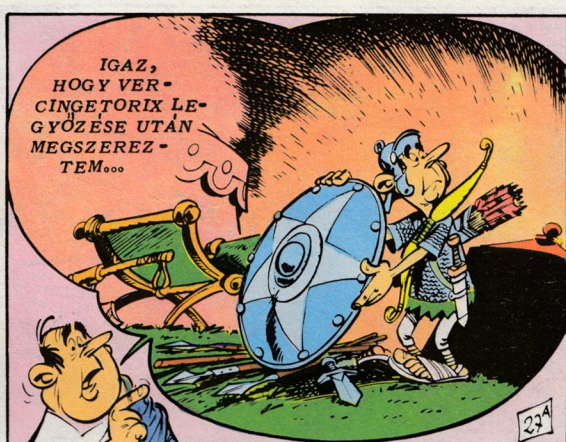
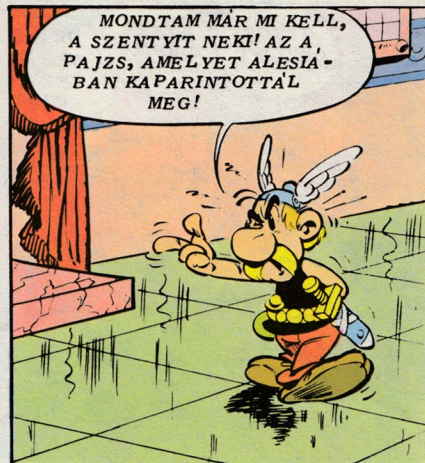
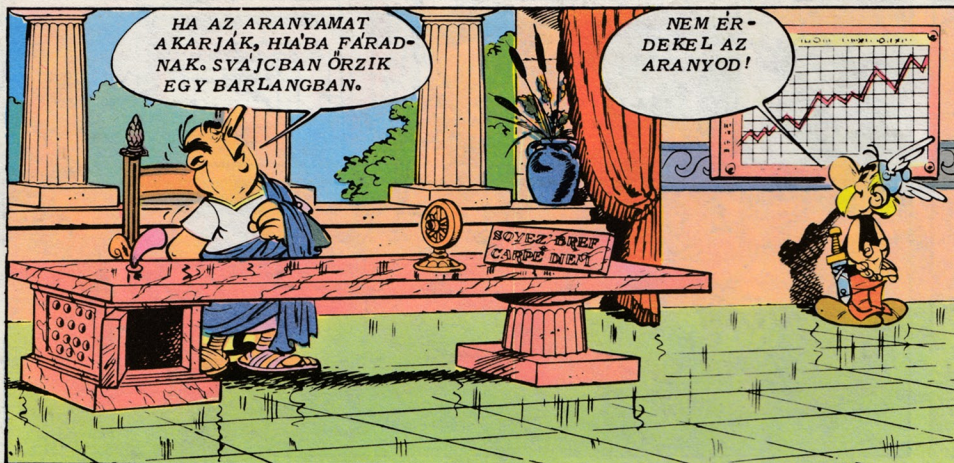




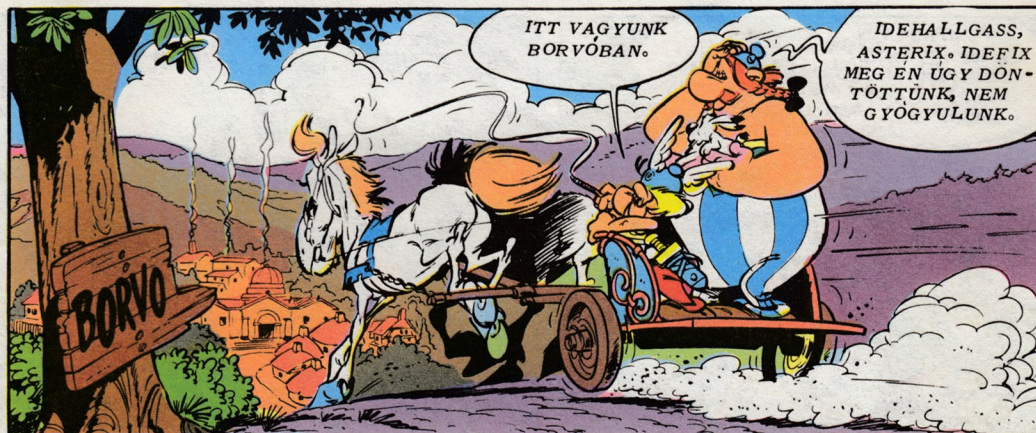
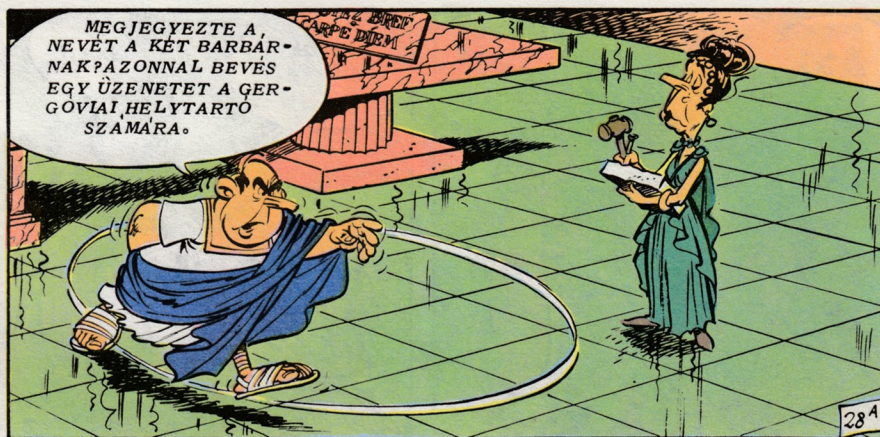
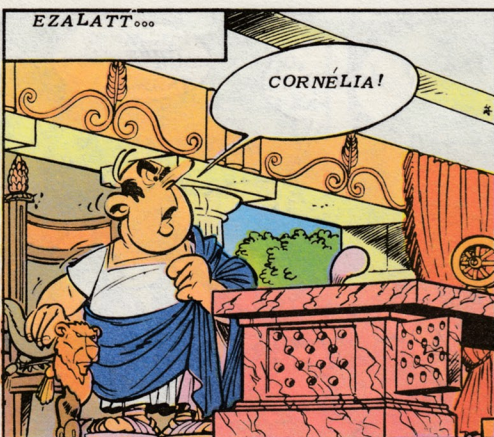
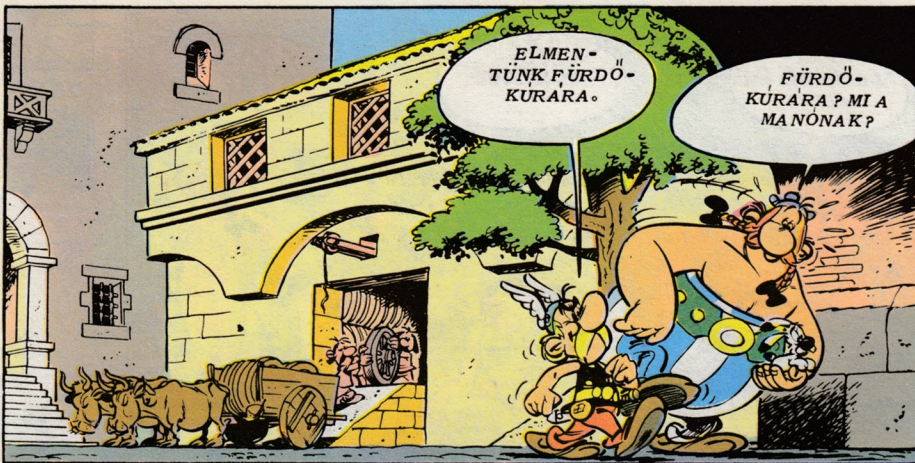




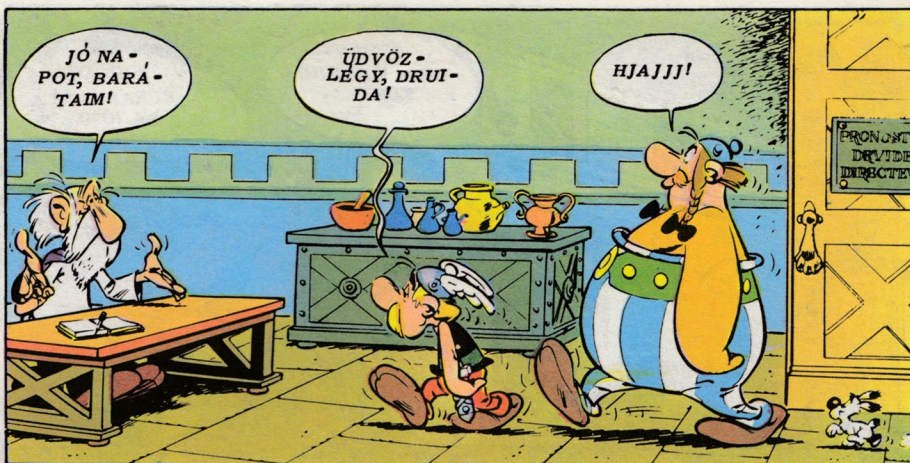




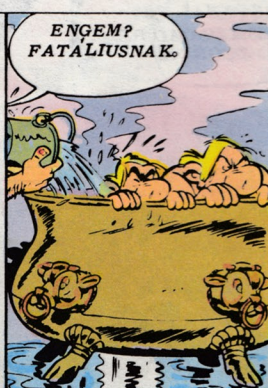
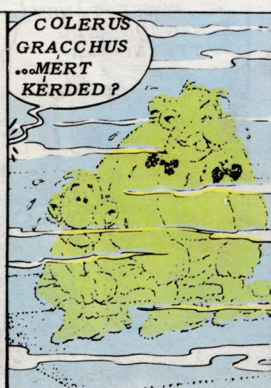




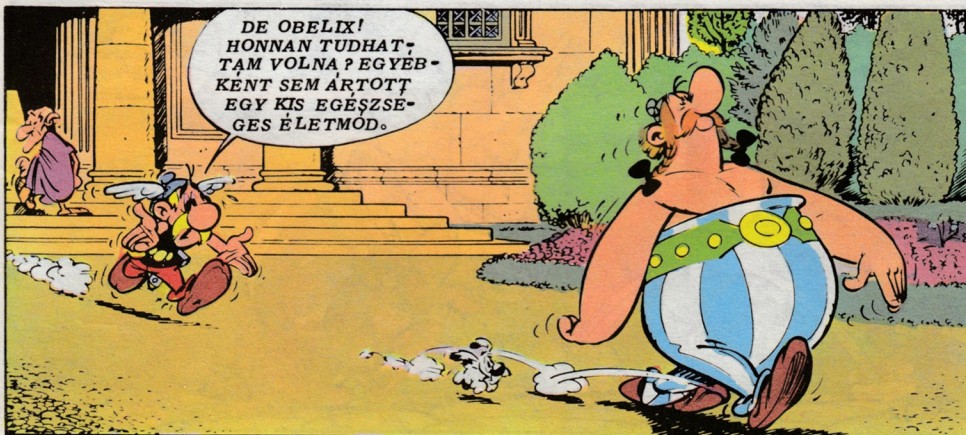
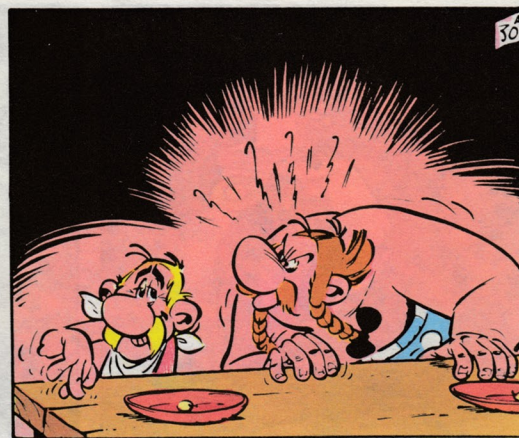
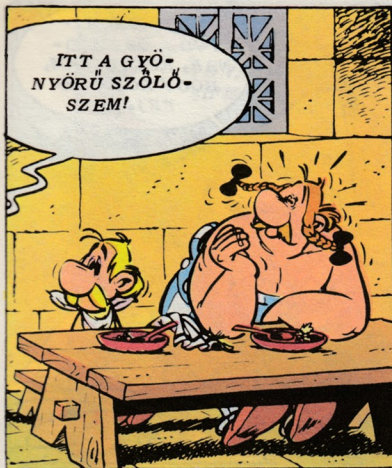




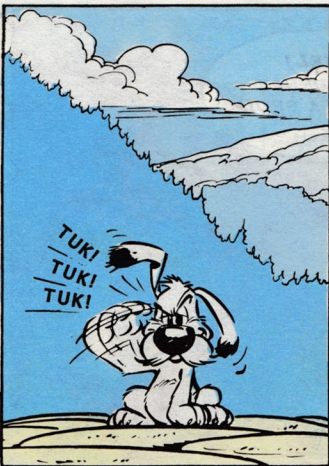
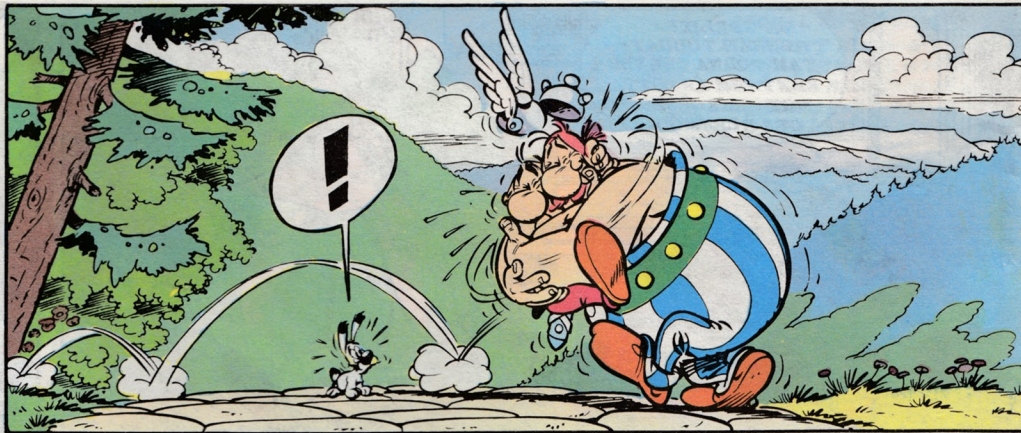
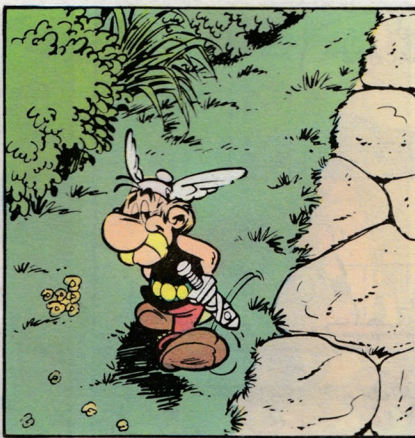
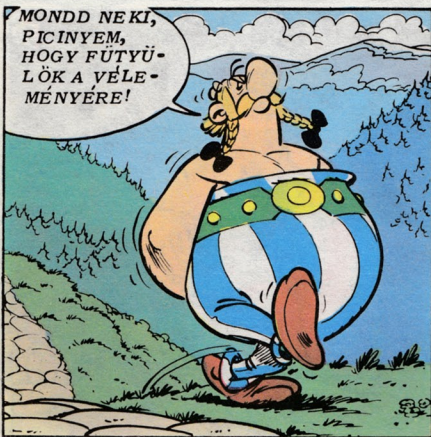
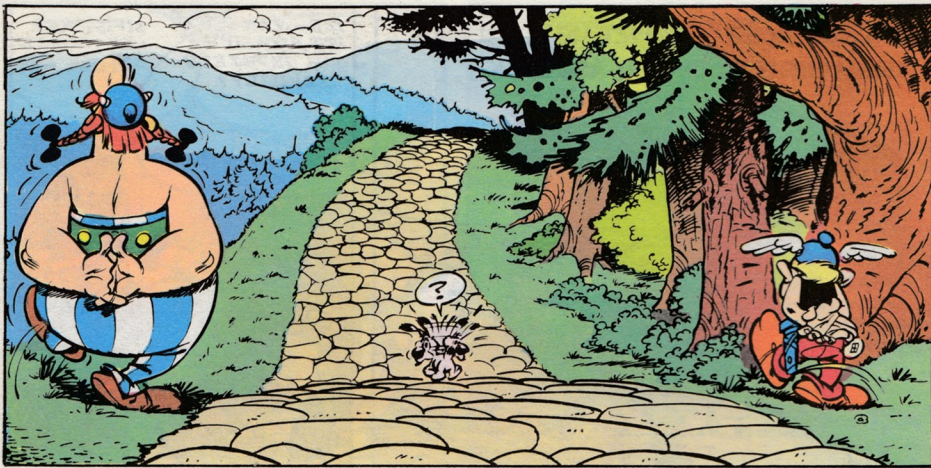
ÉS ÍGY HŐSEINK NEKILÁTTAK A FÜRDÉSNEK ÉS A NYOMOZÁSNAK.



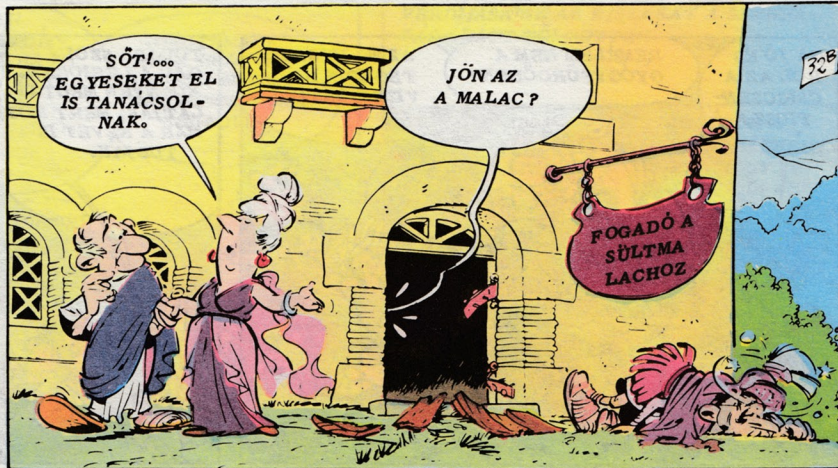
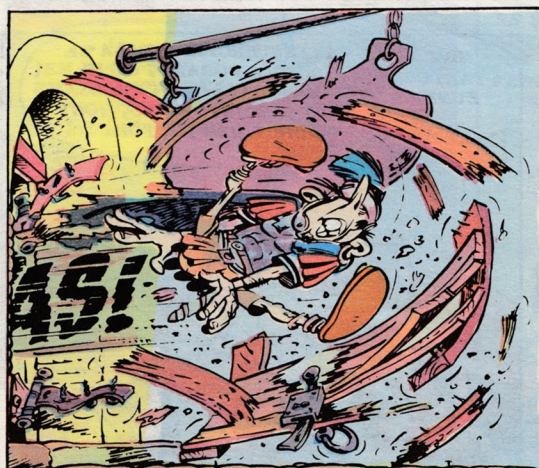
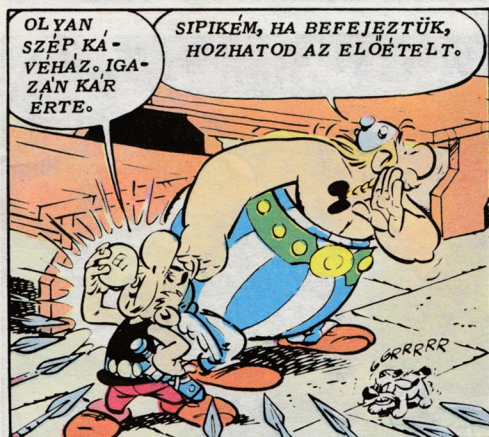
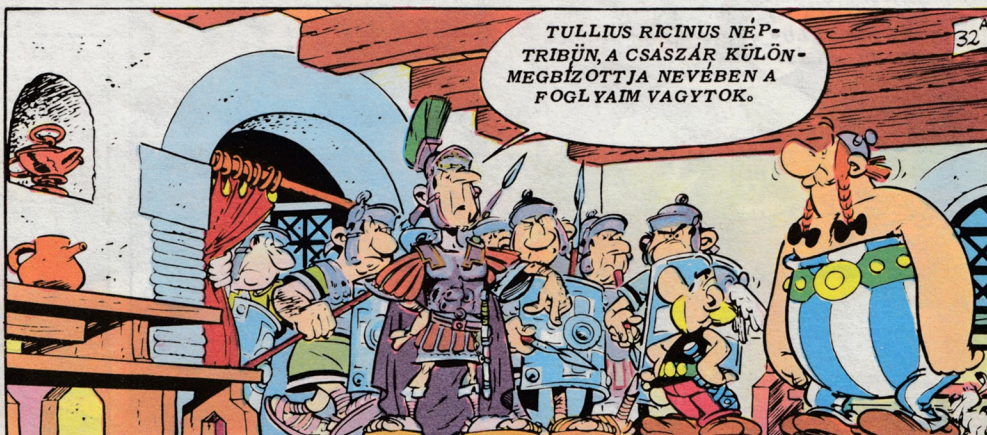
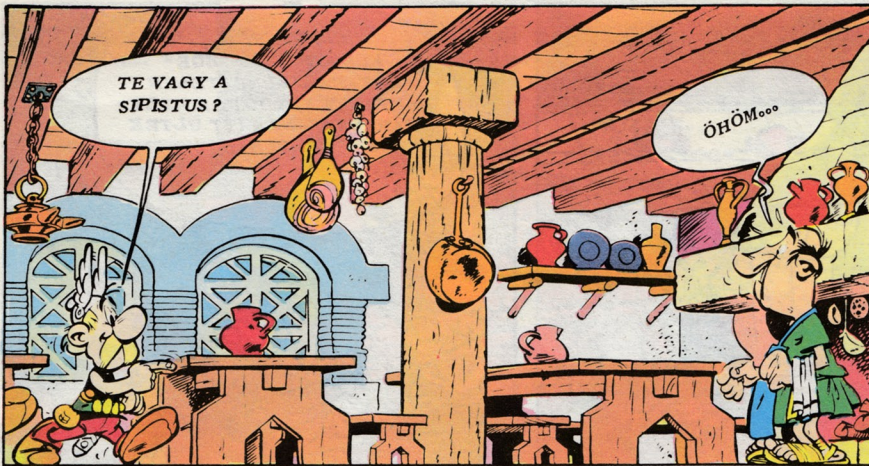




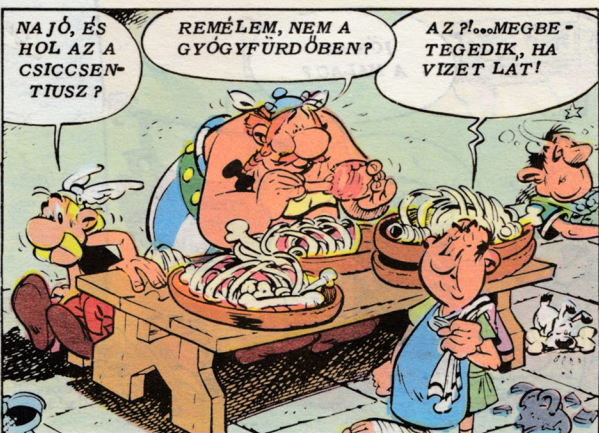
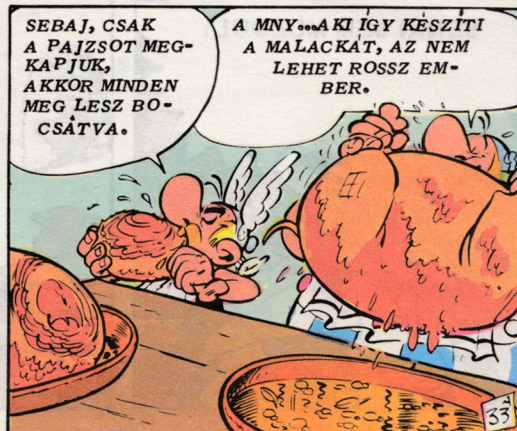




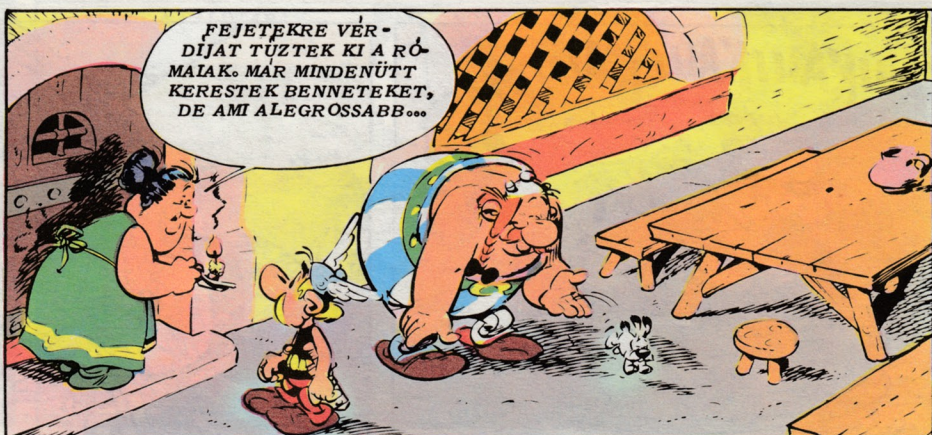
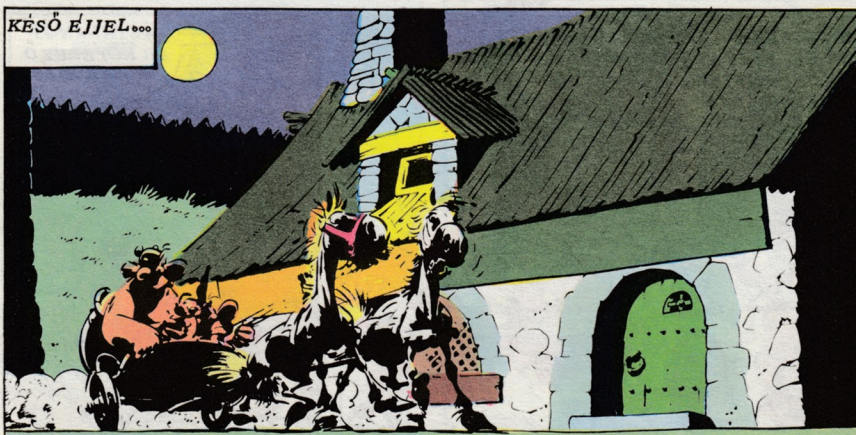
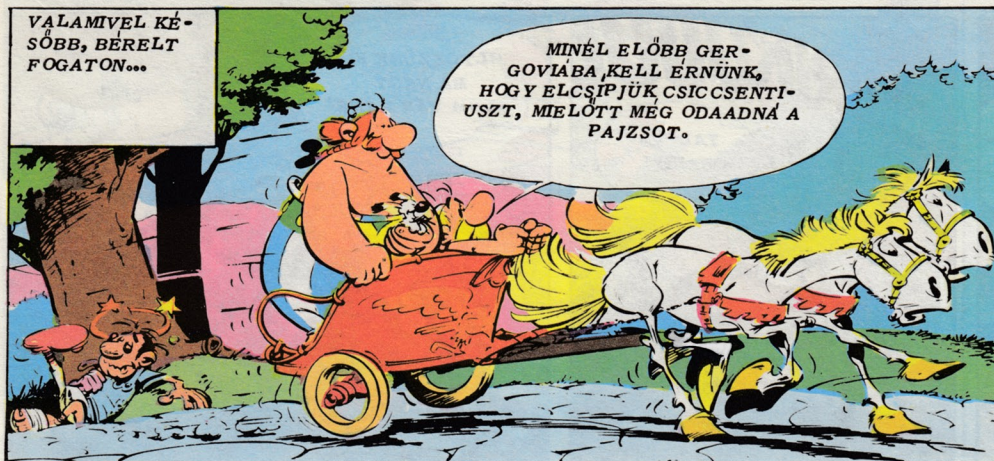




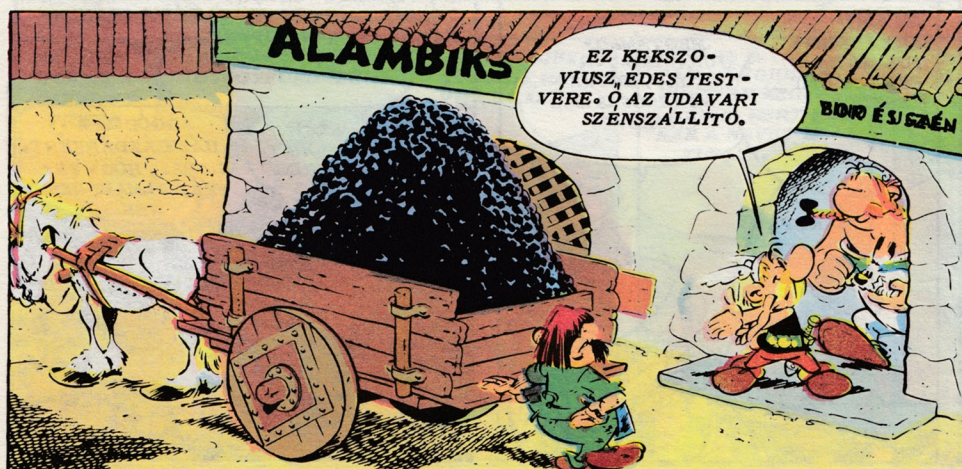
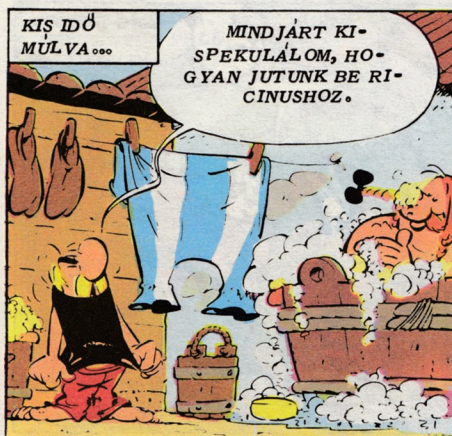
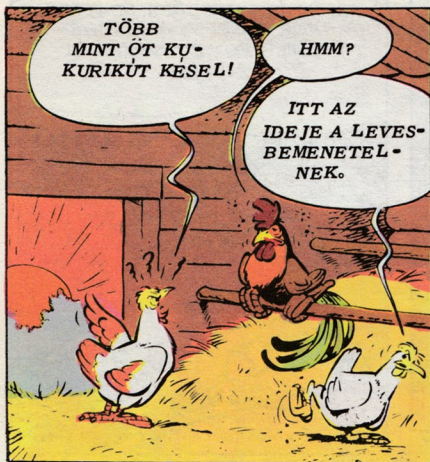




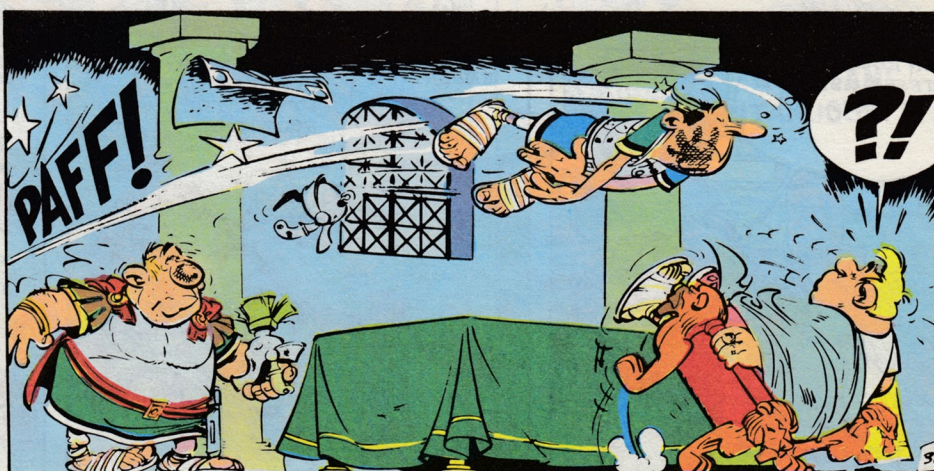
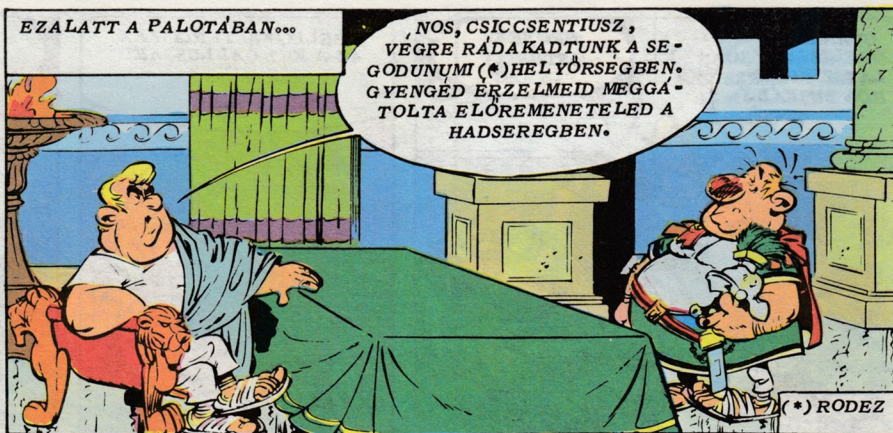
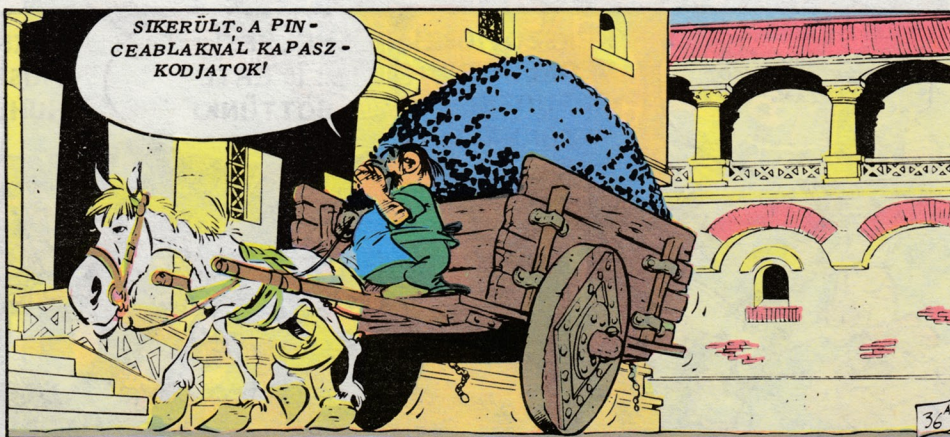
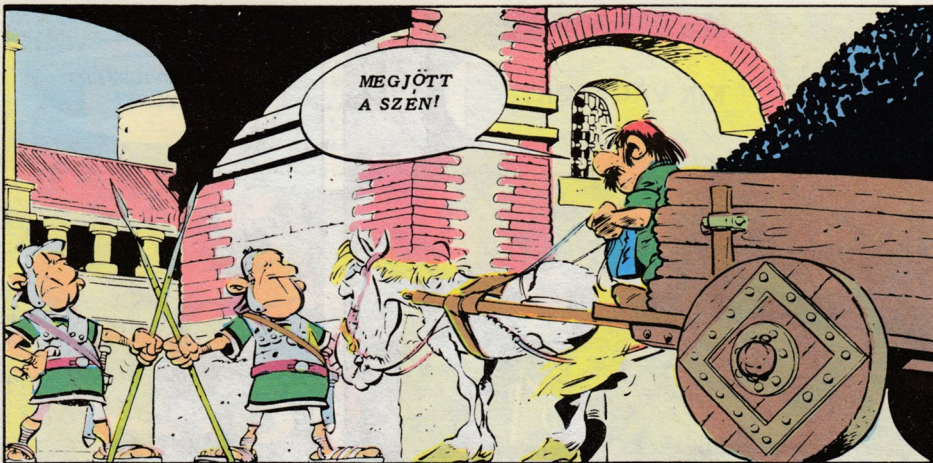




















MAJD ÉN  
MEGMUTATOM  
ENNEK A KÜLÖN-  
MEGHÍZOTTNAK, HO-  
GYAN KELL A LÉ-  
GIÓVAL BANNI.

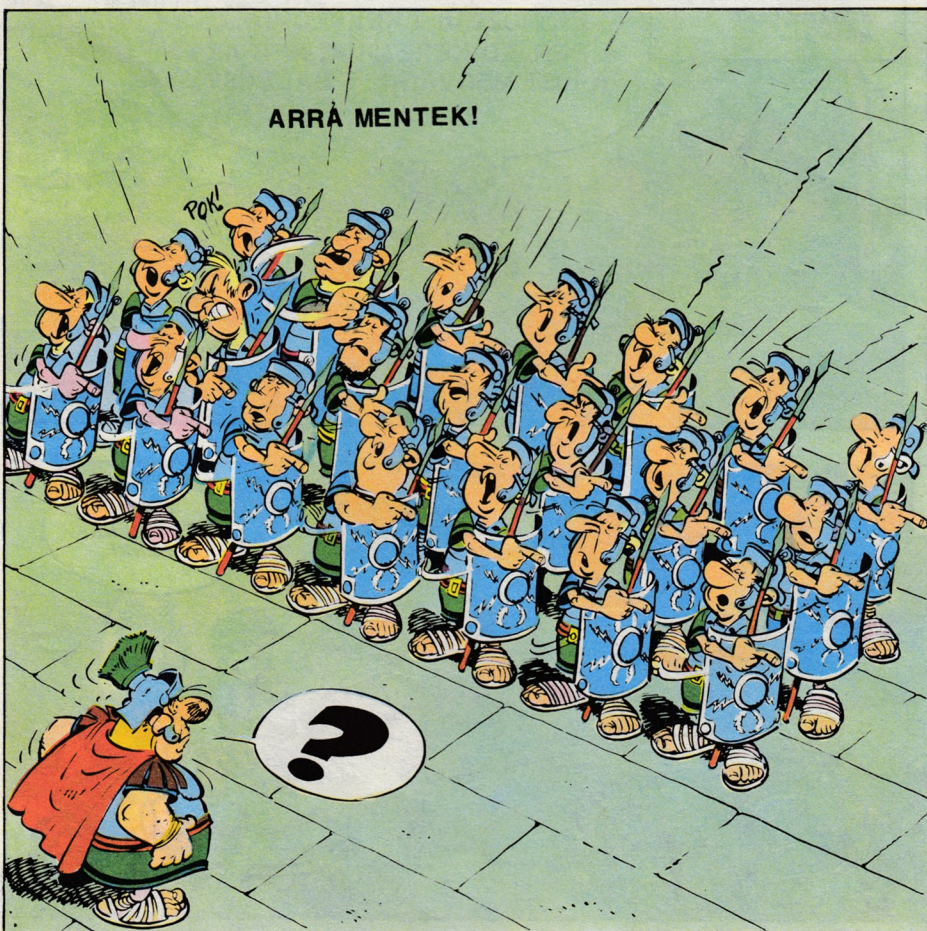


VIIIIIGYÁZZI!...  
PIHENJ! ÁVE  
FIÚK!



AVE!

IDE FIGYELÜNK,  
PUPAKOK! KÉT POFA BE-  
FURAKODOTT IDE A HELY-  
ÖRSEGBE EGY KUTYAEGYED-  
DEL EGYETEMBEN. A PA-  
RANCS: ELKAPNI  
ÖKET!



ARRÁ MENTEK!



NOS, MEG-  
TALÁLTA  
ÖKET?

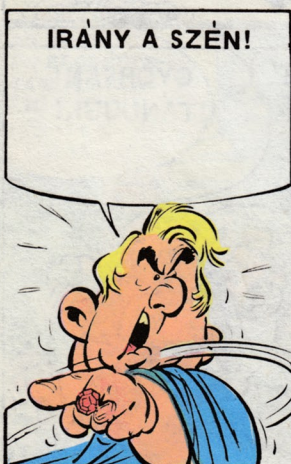
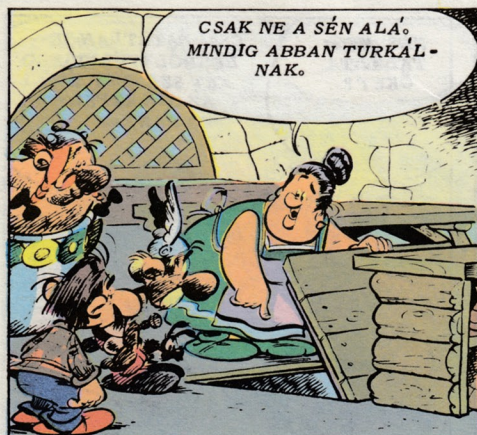
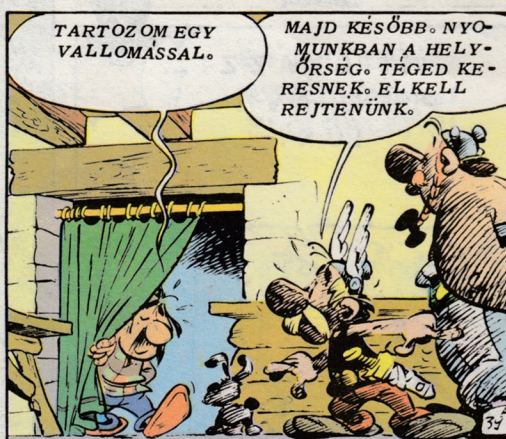
CSALHATATLAN JE-  
LEKBŐL ÍTÉLVE, A  
KÉT SZEMÉLY, ES  
AZ ALLATPEL-  
DANY...



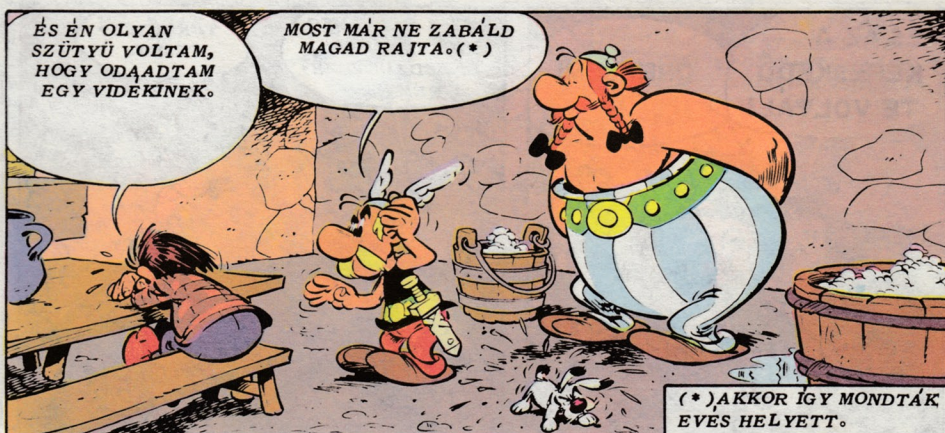
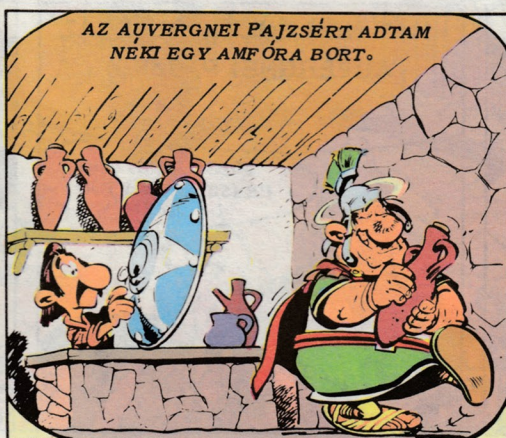
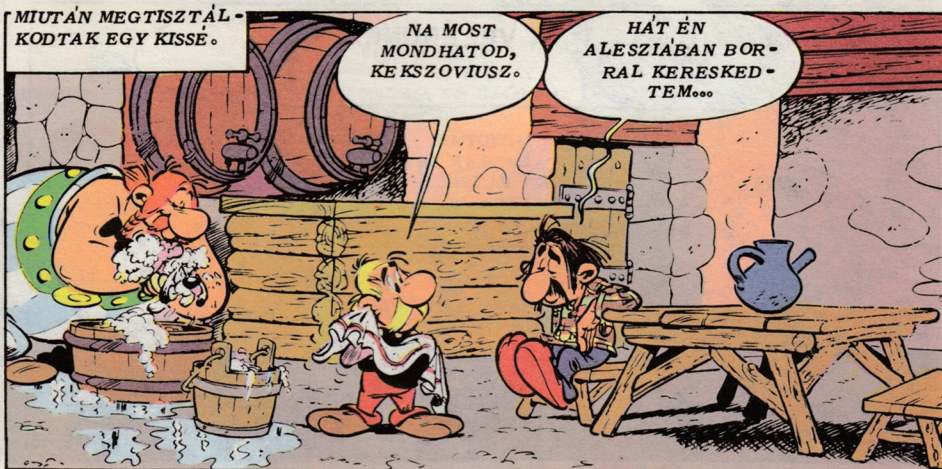
...ARRA MENT!

GYORSAN!  
UTÁNUUUK!

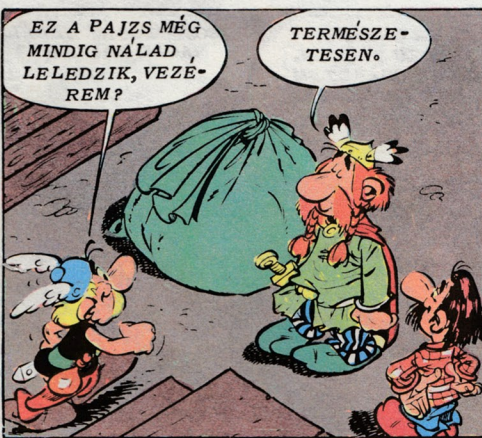
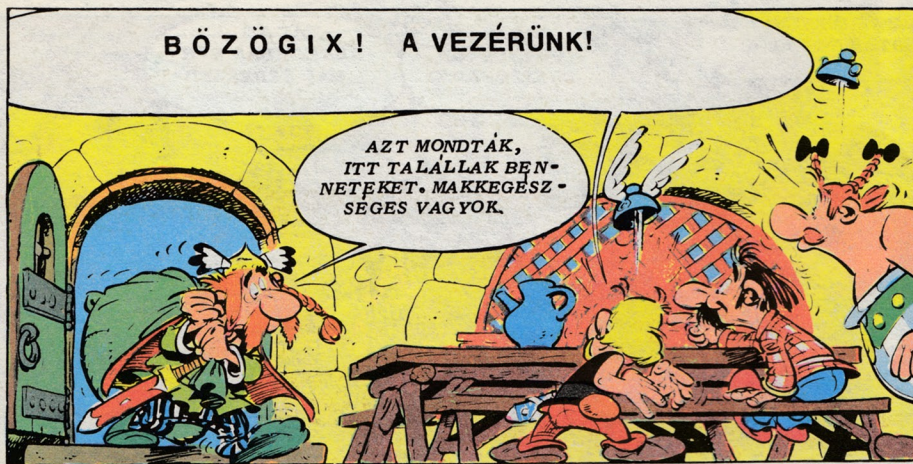




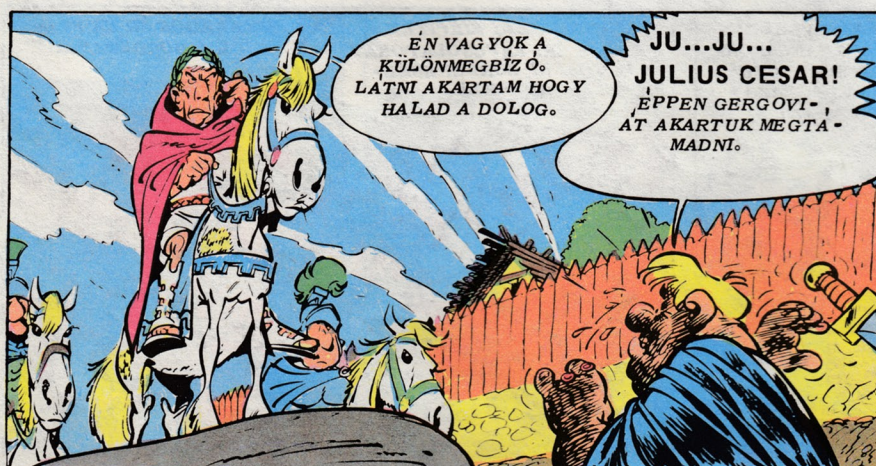
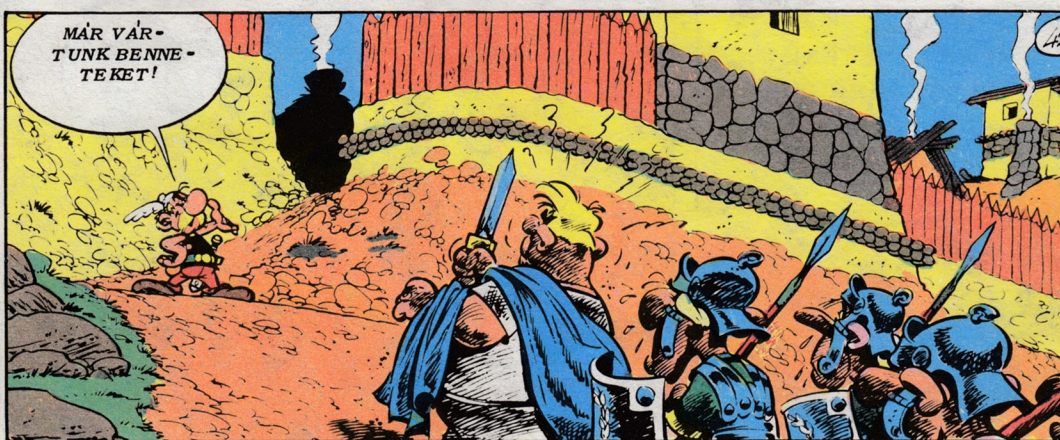




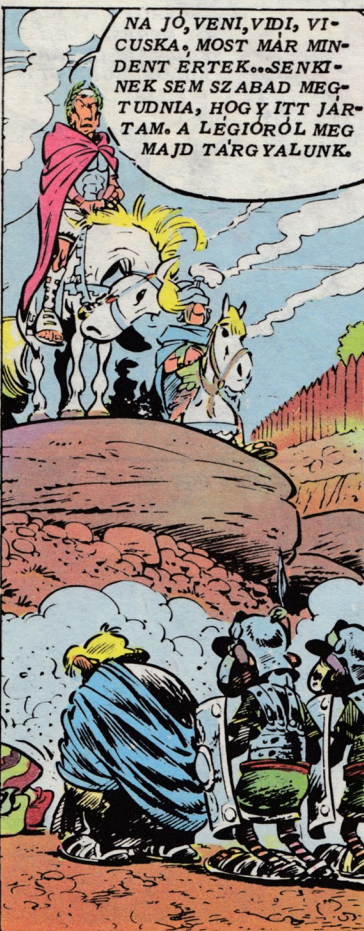






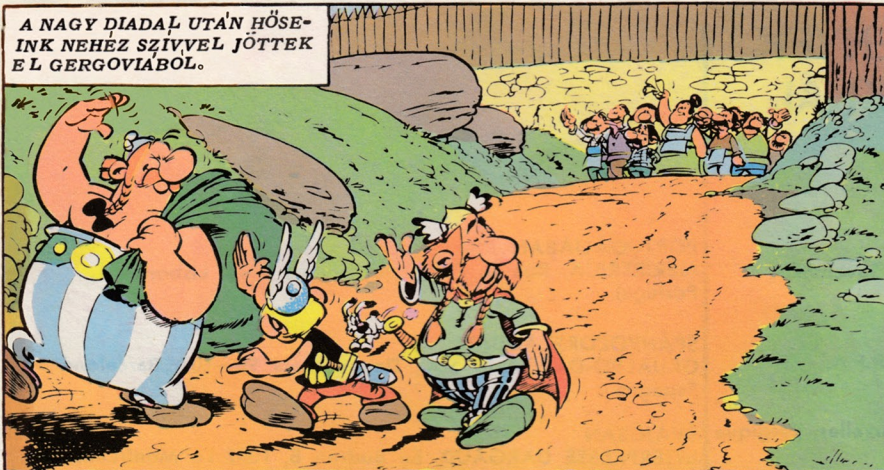








A NAGY DIADAL UTÁN HÖSE-  
INK NEHEZ SZÍVVEL JÖTTEK  
EL GERGOVIABÓL.



ÚTKÖZBEN BÖZÖGIX LASSAN KEZDTE VISZ-  
SZANYERNI RÉGI KÜLSEJÉT, MERT BE- BE  
TÉREGETTEK MINDEN KOCSMÁBA.



ÉS MEG EGY SZER, KI TUDJA HANYA-  
DIKSZOR POPPÁS LAKOMÁVAL ÜN-  
NEPELT A FALU APRAJA NAGYJA...  
MINDENKI ITT VAN...VAGY TALÁN  
HIÁNYZIK VALAKI? DEHÁT KI?



A BÁRD AZ NEM HIÁNYZIK,  
MERT ITT VAN...HANEM AKKOR  
KI?



KI?



VÉGE

UDERZO  
GOSCINNY



# AZ ASTERIX KÉPREGÉNYEK A KÖVETKEZŐ KIADÓKNÁL JELENNEK MEG

## AUSZTRÁLIÁBAN

HODDER DARGAUD, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks,  
Kent TN13 2XX, Angleterre

## AUSZTRIÁBAN

DELTA VERLAG, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1. R.F.A.

## BELGIUMBAN

DARGAUD BENELUX, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelles, Belgique

## BRAZÍLIÁBAN

CEDIBRA, Rua Filomena Nunes 162, Rio de Janeiro, Brésil

## DÁNIÁBAN

GUTENBERGHUS BLADENE, Vognmagergade 11,  
1148 Copenhagen K, Danemark

## FINNORSZÁGBAN

SANOMA OSAKEYHTIO, Ludviginkatu 2—10, 00130 Helsinki 13,  
Finlande

## GÖRÖGORSZÁGBAN

ANGLO-HELLENIC AGENCY, 3 Kriezotou Street, Syntagma,  
Athens 134, Grèce.

## HOLLANDIÁBAN

DARGAUD BENELUX, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelles, Belgique  
Distribution: OBERON, Ceylonpoort 5 25, Haarlem, Hollande

## HONG KONGBAN

HODDER DARGAUD, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks,  
Kent TN13 2XX, Angleterre

## INDONÉZIÁBAN

PT SINAR KASIH, Tromolpos 260, Jakarta, Indonesie

## IZLANDON

FJOLVI HF, Njorvasund 15a, Reykjavik, Islande

## JUGOSZLÁVIÁBAN

NIŠRO FORUM, Vojvode Mišića 1—3, 21000 Novi Sad

## KANADÁBAN

DARGAUD CANADA, 307 Benjamin—Hudon, St-Laurent,  
Montreal, PQH4 N1J1, Canada

## NAGY-BRITANNIÁBAN

HODDER DARGAUD, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks,  
Kent TN13 2XX, Angleterre

## A NÉMET SZÖVETSÉGI KOZTÁRSASÁGBAN

DELTA VERLAG, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1. R.F.A.

## NORVÉGIÁBAN

A'S HJEMMET (Groupement Gutenberghus), Kristian den 4des  
Gate 13, Oslo 1, Norvège

## OLASZORSZÁGBAN

ARNOLDO MONDADORI EDITORE, 1 Via Belvedere,  
37131 Verone, Italie

Fordította:

Kopeczky László

**Copyright 1968. DARGAUD.**

## PORTUGÁLIÁBAN

MERIBERICA, Rue D. Filipa de Vilhena 4—5, Lisbonne 1,  
Portugal

## SPANYOLORSZÁGBAN

GRIJALBO-DARGAUD S.A., Deu u Mala 98—102, Barcelone 29,  
Espagne

## SVÁJCBAN

INTERPRESSE DARGAUD, En Budron B, 1052 Le Mont/Lausanne,  
Suisse

## SVÉDORSZÁGBAN

HEMMETS JOURNAL FORLAG (Groupement Gutenberghus),  
Fack, 200 22 Malmö, Suède

## TÖRÖKORSZÁGBAN

KERVAN KITABCILIK, Serefendi Sokago 31, Cagaloglu-Istambul,  
Turqie

## ÚJ-ZÉLANDON

HODDER DARGAUD, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks,  
Kent TN13 2XX, Angleterre

## WALESBAN

GWASG U DREF WEN, 28 Church Road, Whitchurch, Cardiff,  
Pays de Galles

Kiadja: a Forum Lap-, Könyv- és Nyomdaipari Munkaszervezet Marketprint társultmunka-alapszervezete.

Fő- és felelős szerkesztő: Svetozar Tomić, szerkesztő: Slavko Draginčić, műszaki szerkesztő: Đorđe Jovanović, fedőlap: Svetozar Tomić.

Készült a Forum Nyomdában, Újvidék, Vojvoda Mišić utca 1. Vajdaság SZAT Oktatás-, Tudomány- és Művelődésügyi Titkárságának 1975. X. 1. kelt 413-334-es számú véleményezése alapján mentes a forgalmi adó alól.







PaNdA  
scan  
2018